

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, toukok. 12 - Wed. May 12, 1999

FINNISH AMERICAN WEEKLY

95. vuosikerta Vol. XCV No. 19

65 cents

Ahtisaarelle tärkeä rooli Kosovon kriisin sovittelussa

Suomen presidentti Martti Ahtisaarella on jatkossa tärkeä välittäjärooli Kosovon kriisissä. Saksan liittokanslerin Gerhard Schröderin mukaan Ahtisaari on mukana kriisin sovittelussa läntisen valtioneuvoston toimeksiannosta. Roolin yksityiskohdista päätetään hänen mukaansa lähipäivinä. Ahtisaari ja Schröder keskustelivat Kosovon tilanteesta viime viikon perjantaina Saksassa.

"Suomen presidentillä on laajalti sekä EU- että YK-kokemusta. Ei voida kiistää, että hän on erityisen sopiva viemään rauhanprosessia eteenpäin. Tässä tehtävässä hänellä on EU:n puheenjohtajanaan Saksan tuki", Schröder jatkoi.

Ahtisaaren mielestä selkkauksen ratkaisemiseen tarvitaan YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselma. Hän toivoi, että voidaan löytää päätöslauselma, joka mahdollistaa G8-ryhmän sopimusten toimeenpanon. Presidentti Ahtisaari kertoi keskustelleensa sekä Venäjän että Yhdysvaltain turvallisuusneuvostossa olevien edustajien ja tavanneensa YK:n pääsihteerin Kofi Annanin.

Suomen presidentin roolia koskeneesta keskustelusta tasavallan presidentin neuvonantaja Alpo Rusi totesi, että eri tahot - Yhdysvallat, YK, Venäjä ja nyt EU:n puheenjohtajamaa Saksa - ovat olleet yhteydessä presidentti Ahtisaareen, koska hänet tunnetaan jo aiemmilta vuosilta Balkanin kriisin sovittelusta. Rusin mukaan tapaamisessa oli erittäin hyvä tunnelma. (STT)

Amerikkalainen investointipankki uskoo Nokiaan

Amerikkalainen investointipankki Merrill Lynch ennustaa, että matkapuhelinverkkokojen markkinat kasvavat tänä vuonna 15 prosenttia. Kauppalehti *Onlinen* mukaan pankki ennakoi, että seuraavien viiden vuoden aikana verkot kasvavat 19 prosenttia vuodessa.

Merrill Lynch ennustaa, että Ericssonin matkapuhelinverkoista saadut tulot kasvavat tänä vuonna 19 prosenttia ja Nokian 24 prosenttia. Sen mukaan Nokia säilyttää tänä vuonna asemansa maailman johtavana matkapuhelinvalmistajana. Pankki uskoo myös, että Motorolan markkinaosuus voi toipua uusien tuotelanseerauksien myötä.

Pankki ennustaa, että Nokian matkapuhelintulot kasvavat tänä vuonna 28 prosenttia, Motorolan 12 prosenttia ja Ericssonin 17 prosenttia. Matkapuhelinten myynnin se uskoo nousevan tänä vuonna 18 prosenttia ja seuraavana viitenä vuonna 14 prosenttia. (SS)

Nato-kannatus Suomessa romahtanut

Kaksi kolmasosaa suomalaisista vastustaa Suomen liittymistä Pohjois-Atlantin puolustusliittoon Natoon. Taloustutkimuksen huhti-toukokuussa tekemän mittauksen mukaan jäsenyyttä puoltaa 21 prosenttia suomalaisista, kertoo *Helsingin Sanomat*. 13 prosenttia vastaajista ei osannut sanoa kantaansa.

Vielä tammikuussa - eli ennen Naton Jugoslaviaan kohdistamia ilmaiskuja - puoltajia oli 31 prosenttia vastaajista. Jäsenyyden vastustajien osuus on kasvanut kolmessa kuukaudessa 52 prosentista peräti 66 prosenttiin.

Naton suosio on laskenut kaikissa ikä- ja ammattiryhmissä jatkuu sivulla 2



The Luostarinmäki Handicrafts Museum in Turku, Finland, is a unique living museum consisting of some of the oldest dwellings in the city. Other photographs can be found on page 15.

Professori Pekka Ahtiala:

Euron heikkous seurausta keskuspankin politiikasta

Kansantaloustieteen professori Pekka Ahtiala Tampereen yliopistosta arvioi, että Euroopan keskuspankki on tarkoituksellisesti heikentänyt euroa parantaakseen työllisyyttä. Yhteisvaluutta euro on heikentynyt kevään kuluessa, mikä on aiheuttanut huolestumista.

Ahtiala pitääkin toivottavana, että keskuspankki kantaa huolta myös työttömyydestä ja vaihtotaseesta, vaikka sen ainoa ohje pitkällä aikavälillä on säilyttää hintatason vakaus. Kun hintapaineita ei näytä olevan, työllisyyteen voidaan panostaa. Euroopan keskuspankki on Ahtialan mukaan löysännyt rahapolitiikkaa heikentääkseen kiristyvän finanssipolitiikan vaikutusta työllisyyteen. Niinpä lyhyt korko on en-nätyksellisen alhaalla 2,5 prosentissa.

Vapaiden pääomaliikkeiden vallitessa molemmat toimenpiteet heikentävät valuuttakurssia.



Valuutan heikkeneminen on usein koron laskuakin tärkeämpi väylä, jonka kautta rahapolitiikan kevennys elvyttää taloutta. Se parantaa oman tuotannon hintakilpailukykyä suhteessa ulkomaihin.

"Näin euron heikkenemistä pitikin odottaa eikä tältä osin huolestuneisuuteen ole aihetta, ellei siihen ole muita syitä", Ahtiala rauhoittelee.

Heikentynyt valuuttakurssi tekee tuonnin kalliimmaksi ja alentaa reaalituloja. Jos ammattiliitot vaativat, että nousseen hintatason vaikutus

kompensoidaan palkkoihin, ne tekevät rahapolitiikan elvyttävän vaikutuksen tyhjäksi. Työllisyys ei paraneakaan, vaan ainoaksi vaikutukseksi jää nopeutunut inflaatio. Jos tällaiseen vaiheeseen joudutaan, EKP:n pitää kääntää suuntaa ja kiristää rahapolitiikkaa. Silloin suunnanmuutos alkaa tuntua kasvavana työttömyytenä. (STT)

This week in

THE FINNISH-AMERICAN pages 8-15

RAIVA AJA

- What will the EU presidency mean for Finland?
- A Blessing in Disguise

Suomen uutisia

Lipposen hallitus nauttii suosiota

Pääministeri Paavo Lipposen (sd) kakkoshallitus nauttii suurta suosiota, selviää sanomalehti *Kalevassa* äskettäin julkaisusta mielipidekyselystä. *Kalevan* Suomen Gallupilla teettämän kyselyn mukaan peräti 40 prosenttia kansalaisista on tyytyväisiä hallitukseen. Tyytymättömiä on vain neljännes, 24 prosenttia.

Kyselyn tuloksen mukaan Lipposen toiseen hallitukseen ollaan alkuvaiheessa siten tyytyväisempiä kuin edelliseen hallitukseen kertaakaan. Lipposen ykkösen aloittaessa vuonna 1995 vain 28 prosenttia kansalaisista oli tyytyväisiä hallituskokoonpanoon. Erityisen tyytyväisiä nykyiseen hallitukseen ja asemaansa siinä ovat kokoomuslaiset.

Pääministeri Paavo Lipponen (sd) itse on gallupin mukaan kohentanut suosiotaan kansalaisten keskuudessa puolesta vuodesta kymmenellä prosenttilyksiköllä. Lipposen on kyselyn mukaan tyytyväisiä 34 prosenttia väestöstä, kun vielä puoli vuotta sitten kansalaisista vain neljännes, 24 prosenttia kertoi olevansa tyytyväisiä hänen toimintaansa. Lipposen tyytymättömiä on kuitenkin lähes saman verran kuin tyytyväisiäkin, eli 35 prosenttia.

Kalevan Suomen Gallupilla teettämä mielipidekysely tehtiin 27.-29. huhtikuuta, ja siihen haastateltiin puhelimitse yli 900 täysi-ikäistä suomalaista. Tutkimuksen virhemarginaali on kolme prosenttia suuntaan tai toiseen. (STT)

Naton kannatus romahtanut

Kaksi kolmasosaa suomalaisista vastustaa Suomen liittymistä Pohjois-Atlantin puolustusliittoon Natoon. Taloustutkimuksen huhti-toukokuussa tekemän kyselyn mukaan jäsenyyttä kannattaa 21 prosenttia suomalaisista, kertoo *Helmingin Sanomat*. Kantaansa ei osannut kertoa 13 prosenttia.

Tammikuussa, ennen Naton ilmaiskuja Jugoslaviaan, kannattajia oli 31 prosenttia vastaajista. Jäsenyyden vastustajien osuus on kasvanut 52 prosentista 66 prosenttiin. Naton suosio on laskenut kaikissa ikä- ja ammattiryhmissä joka puolella Suomea.

Taloustutkimus kysyi suhtautumista Natoon lähes tuhannelta suomalaiselta. (SS)

Fortum rakentaa tuulivoimalan Närpiöön

Fortumin uusitutuvien energioiden yksikkö Advanced Energy Systems toimittaa 750 kilowatin tuulivoimalan Öskatan Tuuli Närpiölle. Hankkeessa ovat mukana Länsivoima, Närpiön kunta ja yksityisiä sijoittajia. Voimala pystytetään syyskuussa Närpiön Öskataan. (SS)

RAIVAAJA

ISSN 1059-4779
(THE PIONEER) - Established 1905
(USPS 454-580)

Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

EDITOR Marita Cauthen
BUSINESS MANAGER Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY

Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054
Office and Bookstore: 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.
(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822
FAX: 978-343-8147
e-mail: raiyaaaja@net1plus.com

Subscription rates:
USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

Pensaspuolukan tuotanto käyntiin

Pensaspuolukasta on tulos- ja varteenotettava viljelykasvi Suomeen. Koeviljelyssä on löydetty hyvin talvea kestävä lajikkeet, joiden taimituotanto on käynnistynyt. Ensimmäisiä viljelmiä päästään istuttamaan jo tänä kesänä.

Pensaspuolukan koeviljelyssä on päästy jopa 20 000-30 000 kilon hehtaarisatoihin, käytännön viljelyssäkin odotukset ovat suuret. (MTV3)

Piispojien nimitys presidentiltä kirkolle

Piispojien nimitys siirtyy tasavallan presidentiltä kirkolle. Turussa koolla ollut kirkolliskokous on päättänyt, että piispanvaaliin tulee myös ehdokasasettelu.

Piispanvaalin uudistus hyväksyttiin tiukassa äänestyksessä, jossa sen kaatuminen oli vain kahden äänen päässä. Kirkkolain muutokset astuvat voimaan, kun eduskunta on hyväksynyt ne.

Presidentti on julkisuudessa ilmaissut kantanaan, että kirkon tulisi itse valita piispansa, eikä presidentin nimitys ole tarpeen. (MTV3)

NATO . . . jatkoa etusivulta

joka puolella Suomea.

Taloustutkimus kysyi suhtautumista Natoon lähes tuhannelta suomalaiselta 16.4.-3.5. välisenä aikana. (STT)

Exchange rate

May 10, 1999
1 Finnish mark = US \$.1814
1 US \$ = 5.5127 FIM
Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Toukokuun 12 p., Lotta
J.V. Snellmanin päivä
suomalaisuuden päivä
Toukokuun 13 p., Kukka,
Floora
Toukokuun 14 p., Tuula
Toukokuun 15 p., Sofia,
Sonja, Sohvi
Toukokuun 16 p., Esteri,
Essi, Ester
Kaatonnetten muistopäivä
Toukokuun 17 p., Maila,
Malli, Mallis
Toukokuun 18 p., Erkki, Eero
Eerikki
Toukokuun 19 p., Emilia,
Milja, Emma, Emmi,
Milla, Amalia
Toukokuun 20 p., Lilja,
Karoliina, Lilli
Toukokuun 21 p., Kosti,
Kensta, Konstantin
Toukokuun 22 p., Hemminki,
Hemmo
Toukokuun 23 p., Lyydia,
Lyyli
Toukokuun 24 p., Tuukka,
Touko
Toukokuun 25 p., Urpo

Suomen uutisia

Suomalaisten velkakierteet eivät ole katketakseen

Eduskunta on keskustellut ylivelkaantuneiden aseman parantamisesta. Eduskuntakeskustelusta aloitteen tehnyt vasemmistolaisen kansanedustaja Kari Uotila vaatii pankkeja hillitsemään uutta velkakerrettä.

Noin 60 000 suomalaistaloutta on velkaantunut niin pahoin, etteivät ne pysty maksamaan edes lainojensa korkoja. Suuri osa ongelmatapauksista on perua viime laman ajalta.

Kansanedustajien puheista päätellen ymmärrystä velkaloukussa oleville näyttää löytyvän. Oikeusministeri Johannes Koskinen (sd) kertoi keskustelussa ministeriönsä asettaneen työryhmän valmistelemaan lakia velkaneuvonasta. Tarvittavia budjettilinjauksiaakin on valmisteltu.

Peruspalveluministeri Eva Biaudet (r) puolestaan torjui ylivelkaantuneiden yleisen armahtamisen sanoen, että yhteiskunnan yleinen velkamoraali lepää sen varassa, että lainaksi otettu raha on jossain muodossa maksettava takaisin. (MTV3)

Rouva Ahtisaari tuskastunut presidenttipeliin

Tasavallan presidentin puoliso, rouva Eeva Ahtisaari on pahoillaan tavasta, jolla valtakunnan media on suhtautunut presidentin maakuntamatkoihin. Väli-Suomen sanomalehtien *Sunnuntai-suomalaisen* haastatteleman rouva Ahtisaaren mukaan maakuntamatkat tehtiin ja tehdään vilpittömässä mielessä.

"Tarkoitus on nostaa maakuntien asioita esille, mutta valtakunnan media ei tästä kiinnostunut", rouva Ahtisaari toteaa. Ahtisaaren mielestä valtakunnan median asenteisiin "ei mahdu tosiasia siitä, että kehä kolmosen ulkopuolellaakin eletään, uskotaan tulevaisuuteen ja osataan yhtä sun toista."

Rouva Ahtisaari kiistää myös haastattelussa osuutensa ratkaisuun, ettei presidentti Martti Ahtisaari ole käytettävissä SDP:n presidenttiehdokkaiden esivaalissa. Rouva Ahtisaaren mukaan päätös oli täysin presidentin oma. Tapa, jolla presidenttiehdokkuus vietiin ratkaisuun, ei Eeva Ahtisaarta enää hätkähdyttänyt.

"Koko presidentin nykyisen toimikauden ajan on käyty mielestäni presidenttipeliä. Se on ollut minusta jotenkin hirveän loukkaavaa", rouva Ahtisaari sanoo haastattelussa. (STT)

Risto Kuismasta

Remonttiryhmän presidenttiehdokas

Remonttiryhmä on asettanut puolueen puheenjohtajan, kansanedustaja Risto Kuisman puolueen presidenttiehdokkaaksi. Ehdokkuus viedään vielä toukokuun lopussa pidettävän puoluekokouksen vahvistettavaksi.

Kuisma on toinen presidenttiehdokas, josta on tehty päätös. Vihreä Liitto nimesi europarlamentaarikko Heidi Hautalan ehdokkaakseen jo lähes vuosi sitten. Kuisma valittiin maaliskuun vaaleissa toiselle kaudelle eduskuntaan. Hän on remonttiryhmän ainoa kansanedustaja. (MTV3)

Aho vaatii jättikorvauksia STT:ltä

Suomen Hiihtoliiton puheenjohtaja Esko Aho vaatii Suomen Tietotoimistolta puolen miljoonan markan korvausta kunnianloukkauksesta. *Iltä-Sanomien* mukaan myös Hiihtoliiton toimitusjohtaja Esa Klinga on vaatinut samansuuruisia korvauksia STT:ltä.

Korvausvaatimukset liittyvät STT:n viime vuonna kertomaan uutiseen, jonka mukaan hiihtäjä Jari Räsänen olisi käyttänyt kiellettyä kasvuhormonia urheilusuorituksen parantamiseen. STT:n mukaan myös Hiihtoliiton johtoon kuuluva henkilö olisi sotketunut hormonijuttuun. (MTV3)

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1999: \$2,551.36

Eino S. Schwartzin muistolle
Steven Autula, Westminster, MA \$20.00

Ellen Sjöblomin muistolle
Finnish Language Course, Fitchburg, MA \$25.00

Kittos lahjoittajille!

Thank you for your donations!

June. July. August.

**Finnair announces
new, low fares that are good all summer long.
Have a great vacation on us.**



Now, you can take your summer vacation when you want, and save money, too. Finnair announces special "Let's make a deal" roundtrip fares to Europe that are valid all summer long, not for just a few weeks.

Make a reservation and purchase your ticket at the same time by May 31st, and you can take advantage of our special savings to Europe. Fly Finnair to any of the cities in the chart, stay at least seven days and return by September 13th, 1999 (September 11th in San Francisco). That's the deal.

Of course, when you fly Finnair, you can be sure your trip will be all you want it to be. Our onboard service, wines and cuisine are award-winning. Our aircraft are true, comfortable wide-bodies. You will also enjoy quick, convenient connections and expanded duty-free shopping in our spacious international terminal in Helsinki. Plus, wherever you fly in the world on Finnair, you'll earn American AAdvantage[®] mileage for every flight.

This summer change your perspective, and fly Finnair.

Depart any day during June, July or August and we have a deal.

Destination	New York*	San Francisco*
Barcelona	\$674	\$794
Berlin	\$594	\$714
Copenhagen	\$594	\$714
Gothenburg	\$594	\$714
Helsinki	\$624	\$744
Moscow	\$644	\$764
Oslo	\$594	\$714
Prague	\$594	\$714
Riga	\$674	\$794
Stockholm	\$594	\$714
St. Petersburg	\$644	\$764
Tallinn	\$674	\$794
Vienna	\$594	\$714
Vilnius	\$674	\$794
Warsaw	\$594	\$714

* Weekend departures Fri. - Sun. cost an additional \$40 roundtrip. Finnair will pay hotel for one night for passengers making connecting flights that require an overnight stay.

**For reservations call your travel agent or Finnair
1-800-950-5000.**



www.us.finnair.com

* Prices are per person roundtrip from New York and San Francisco and do not include \$12.00 U.S. departure tax, \$13.00 government user fees and up to \$12.00 passenger facility charges. Reservations must be made by May 31, 1999. Tickets must be purchased at the time of making the reservation. Changes are allowed at a cost of \$150. Minimum stay is 7 days. All travel must be completed by Sept. 13, 1999 (from San Francisco, travel must be completed by Sept. 11, 1999.) Weekend fares are \$40 higher. Fares are subject to change without notice.



FITCHBURG, MA - Suomen kieltä on opiskeltu Kaleva Language Course kurssilla nykyisessä muodossaan jo 31 vuoden ajan. Kalevaisten omistamassa Kaleva Kodissa osoitteessa 107 Mechanic Street opetetaan suomea kahdella tasolla. Yllä alkeiskurssilaiset, alla kielen monimutkaisuuksiin paremmin perehtyneitä oppilaita opettajansa Ellen Hangaksen (seisomassa vas.) kanssa. Alkeiskurssia opettaa Marita Cauthen. Tämän kevään 10-viikkoisella kurssilla on 21 oppilasta. Kielikurssi on jo useamman vuoden ajan toiminut Martha ja Markku Kuokkasen sekä Steven Autulan vetämänä. Martha Kuokkanen leipoo myös välitunnilla nautittua pullan. Seuraava kurssi alkaa syyskuun puolessa välissä.



Finnair hämmästelee Lufthansan tulkintoja yhteistyön loppumisesta

Finnairissa hämmästetään saksalaisen Lufthansan tulkintaa tuoreesta historiasta. Lufthansan pääjohtaja Jürgen Weber sanoi *Taloussanomille* yhtiön tuloksen äskettäisessä julkistamislaisuudessa Frankfurtissa, että Finnair vielä katu päätöstään sanoa irti yhteistyösopimus Lufthansan kanssa.

Finnairilaisen tulkinnan mukaan sopimuksen sanoi irti Lufthansa itse. Se heitti suomalaisyhtiön tiensivuun kuin vanhan rukkasen saatuaan kumppanikseen houkuttelevamman pohjoismaisen yrityksen SAS:n.

"Valitamme syvästi sitä, että Finnair katkaisi liittonsa meidän kanssamme. Luulen, että eräänä päivänä lentoyhtiönne katu vielä päätöstään", Weber sanoi ja jatkoi: "Mielestämme Finnairin päätös ei ollut looginen, mutta se perusteli eroa kaupallisilla syillä."

Finnairissa tapahtumien kulusta on täysin vastakkainen käsitys. Sen viestitti yhtiön kansainvälisistä toiminnoista vastaava johtaja Henrik Arle.

Hänen mukaansa Finnairin ja Lufthansan yhteistyö alkoi vuonna 1993 allekirjoitetulla sopimuksella. Se oli vielä voimassa, kun Lufthansa haikautui yhteistyöhön SAS:n kanssa. Lufthansa ja SAS solmivat oman yhteistyösopimuksensa toukokuussa 1995. Tämä sopimus toi Arlen mukaan muutoksia myös saksalaisyhtiön ja Finnairin yhteistyöhön.

Alun perin se ulottui myös Finnairin kansainväliseen liikenteeseen Ruotsista eteenpäin. Kun SAS ilmaantui Lufthansan kataloon, Finnairin ja Lufthansan yhteistyö rajoitettiin kattamaan vain Suomen ja Saksan välisen lentoliikenne.

Yhteistyö osoittautui kuitenkin mahdottomaksi supistussakin muodossaan. Arlen mukaan "kesäkuussa 1997 pääjohtaja Weber irtisanoi Finnairin ja Lufthansan yhteistyön". Weber muisti *Taloussanomissa* tapahtumat tarkalleen päinvastaisena.

Sen jälkeen yhtiöt ovat valinneet kilpailevat yhteistyökuviot. Lufthansa ja SAS ovat ydinyhtiötä Star-allianssissa, johon niiden lisäksi kuuluvat yhdysvaltalainen United, Air Canada, Thai ja brasilialainen Varig.

Finnair puolestaan liittyy syksyllä toiminnallisestikin Oneworld-allianssiin. Siihen kuuluvat British Airways, Canadian Airlines, American Airlines, hongkongilainen Cathay Pacific ja australialainen Qantas. Mukaan on tulossa myös Espanjan Iberia.

(HS)

Paluu äidin haudalle

Kirsti Plathan

Yllä pilvein harhalevien kiittää kone yössä
Kaukaa, yli meren laajan, kulkee lento sen.
Joukoss' outoin ihmisten, yksin on matkaa.
Ajatuksiss' synnyinmaa, siellä omaiset odottaa.

Sumu hälvenee, takaa kuin aaveet valtavat
piiryy talot autiot, puut pehmein viivoin.
Sade harma seinän utuisen maisemalle luo.
Surkea alakuloisuus mielet peittää verhollaan.

Hahmo isän kotoinen, hän vakaana käden ojentaa
Hiukset niin harmaat, askel jo huojuva,
mutt' sydän ain on lämmin, vakaana sykki.
Mielä häll' ilahtuu, läheisen kun kohtaa.

Kumahtaa kellot kappelin mäellä männistön.
Kumartuu päät surevien nöyräst' allapäin.
On läheinen täältä lähtenyt, aika häll' päättynyt.
Lopullisuus kaiken syväst' mieltä järkyttää.

Kyynleet poskille valuu, pappi hartaana puhuu.
Muistot monet rakkaat mielisä myllertää.
Ol' kerran äiti tuo nuor', pitkän elämän eli.
Hiljaa lopull' "virta elon", solui taivaan satamaan.

Surusaattue madellen teitä niin tuttuja kulkee.
Tuoll' on koti entinen, se haudan portille näkyy.
Ruudut akkunain hyvästöt vainajall' vilkuttaa.
Luvaten: Lähellä näin, ain leposijaasi vartoiden.

Polku neljäs, liejuinen, oksat koukeroiset kattaa.
Ei kolkko vieras tää kalmisto, jo tuttu lapsuudest'
Varjoisill' sen käytävill' jaloin paljain palleroin,
kesäpäivin kierreltiin, vaival' kultakirjaimia tavattiin.

Kera lintuin lulun, arkku maahan läks katoaa.
Pian peittää kummun loisteellaan, väreän kirkkain
kukkakimput ihanat, nuo Luonnon ihmeet ain uudet.
Ne toivosta kertoo meille: Ah, maailmass' uudessa
me kaikki varmast, taas kerran kohdataan...

Rakkaalle äidille unta rauhaisaa.

Tampereelle optoelektronikan keskus

Äitejä palkittiin kunniamerkein

Valtakunnallisessa äitienpäiväjuhlassa Helsingin Säätytalossa palkittiin 37 ansiotunutta äitiä. Äidit saivat Suomen Valkoisen Ruusun Ritarikunnan I luokan mitalin kultaristein. Palkittujen keskimääräinen ikä oli 73,2 vuotta.

Valtakunnallista juhlatilaisuutta kunnoittivat läsnäolollaan tasavallan presidentti Martti Ahtisaari ja rouva Eeva Ahtisaari. Juhlan järjestivät Mannerheimin lastensuojeluliitto sekä sosiaali- ja terveysministeriö.

Äitienpäivää vietettiin YK:n kansainvälisen ikäihmisten vuoden 1999 teemalla "Vuosiin elämää". Myös valtiovalan tervehdyksessä sekä juhlapuheessa äideille korostettiin isovanhemmuuden merkitystä.

Suomalaiskiipeilijät kohti Mount Everestiä

Kaksi suomalaiskiipeilijää, Ari Piela ja Antti Mankinen, valmistuvat nousuun maailman korkeimmalle vuorelle, Mount Everestille. Miehet ovat vielä perusleirissä, 5200:n metrin korkeudessa. Lopullinen nousu vaikeampaa reittiä pitkin, Tiibetin puolelta, alkaa huomenna torstaina, mikäli sää sensallii.

Everestin huipulle on toistaiseksi noussut vain yksi suomalainen, Veikka Gustafsson. Hän on noussut huipulle kahdesti.

(MTV3)

Tampereen teknilliseen korkeakouluun perustetaan kansallinen optoelektronikan keskus. Keskuksen runkona on korkeakoulussa jo toimiva puolijohdetekniikan laboratorio, joka on alallaan yksi Euroopan suurimmista.

Uuteen tutkimuskeskukseen tulee myös fysiikan, kemian, mikroelektronikan ja tietoliikenteen asiantuntijoita. Keskuksen odotetaan kasvavan noin sadan hengen yksiköksi vuoteen 2005 mennessä.

Tutkimustyön lisäksi keskus järjestää kansainvälisiä seminaareja ja kursseja. Perinteistä luento-opetusta se ei anna, mutta osallistuu muuten korkeakoulun opiskelijoiden koulutukseen.

Optoelektronikassa sähkösignaali muutetaan valosignaalksi ja se siirretään eteenpäin esimerkiksi valokaapelilla. Optoelektronisia laitteita käytetään mm. avaruustekniikassa, tietoliikenteessä ja lääketieteellisissä laitteissa. Tärkeitä optoelektronikan laitteita ovat aurinkokennot, puolijohdelaserit, transistorit ja valoa emittoivat eli sätelevät diodit.

(SS)

Sari Nordqvist vuoden oopperasolisti

Porilaisyntyinen oopperalaulaja, mezzosopraano Sari Nordqvist on valittu vuoden 1998 oopperasolistiksi. Hänet palkittiin roolisuorituksensa Ulricana Porin oopperan Naamiohuvit-produktiossa.

Mass City 100-vuotias

Nykyinen Mass City, Michiganin pohjoisosassa, asetettiin kuparikäivöskyläksi kesällä 1899 - sata vuotta sitten. Käivökset suljettiin ensimmäisen maailmansodan jälkeisinä köyhinä vuosina.

Nykyinen "Mäsetti" - sen nimi finliskaksi - jatkuu metsä- ja farmityön puitteisissa. Lähellä ovat 50 vuotta vanhemmat entiset käivöskylät Rockland ja Greenland. Kaakkoon on suomalaisten asuttamia farmialueita: East Branch, Wainölä, Rousseau, Wasas, Simar.

Mass City Area Centennial Committee (alueen satavuotiskomitea) on kymmenissä kokouksissa talvikauden aikana suunnitellut ja valmistanut 100-vuotisjuhlaohjelmat pidettäväksi 2.-4. heinäkuuta 1999.

Juhlinta alkaa perjantaina, jatkuu koko päivän lauantaina ja huipentuu sunnuntaihin. Koulu, townshipin haali, hiihtomaja, countyn arena, veteraanien haali East Branch keskuksessa sekä kirkot tiloinea otetaan käyttöön.

Tietolehtisiä on julkaistu. Niitä voi pyytää osoitteesta: Mass City Area Centennial and Homecoming Committee, P.O. Box 55, Mass City, MI 49948. Dean Juntunen julkaisee *Centennial Sentinel* lehtistä. Uutisia, tietoja, kysymyksiä voi esittää hänelle sähköpostitse osoitteella: ddjuntun@up.net



Suomalaisilla ja amerikkalaisilla on ollut huomattavat asemat Mass Cityn ja alueen elämässä sadan vuoden varrella. Juhlakomitea johtaa insinööri Walter Lukkarila, joka asuu vuorotellen paikkakunnalla ja Kaliforniassa.

Walterin isä Nick Lukkarila oli nuori soturi ensimmäisessä maailmansodassa ja asui loppuikänsä Mass Cityssä. Perheellä on edelleen museotaloja paikkakunnalla. Isoisä Jafet Lukkarila tuli Massiin aivan sen alkuvuosilla ja toimi huomattavana suomalaisuuden johtajana koko ikänsä. Lukkarilat ovat olleet johtoviroissa Massin satavuotistisellä taipaleella. Monta muutakin perhettä voisimme esittää. Tulkaa juhliin tapamaan heitä!

Entisen Mass City High Schoolin (aikaisemmin Greenland Township High School) luokkien oppilaat pitävät merkkipäivien jälleenkohtamisyhteyksiä samalla kertaa. Perheet ovat myös ilmoitta-

neet reunon-kokouksia: Ark, Kangas (Harold) ym.

Paraati marssii lauantaina, tanssit illalla, historialliset matkat kohteisiin päivällä. Sunnuntaina on pannukakuaamupalat, keskipäivällä sotaveteraanien muistotaulun seremoniat Maple Grove hautausmaalla, golfturnajaiset, piknikki hiihtomajalla ym. Ed Rousseau järjestää 5 mailin juoksu- ja kävelykilpailut.

Kustannusten peittäämiseksi on myytävänä muistoesineitä: kalenteri, keittokirja, hikipaita, *Centennial Sentinel* -lehtinen, *Centennial Booklet* ja huutokauppatavaraa.

Juhlailallinen tarjoillaan Massin koulun salissa lauantaina, täytyy järjestää useita istuntoja. Varaus on tärkeä tehdä etukäteen. Majoituspaikkatietoja on myös tarjolla.

Listätietoja web-osoitteista: Ontagon County Chamber of Commerce: ontagonmi.com; Dennis Maki, http://members.com/-DC_Maki/Mass City-Cent.htm; ja UP.net

Olen wainöläinen syntyperältäni. Wainölä oli 75 vuotta sitten aito suomalainen seutu. Lehmät ammuivat ja korat haukkuivat suomeksi. Kaikki on nyt muuttunut. Englanti on voittanut. Mutta kutsun juhliin menneisyttä ja nykyisyyttä yhdessä Mass City alueen 100-vuotisjuhliin.

E. OLAF RANKINEN
eräs Wainölään polka

Väitöskirja italialista maallikkonaisista

Baltimoressa (MD) asuva filosofian maisteri Maiju Lehmijoki-Gardnerin vauva ja väitöskirja syntyivät viime syksynä lähes tasatahtia. Tutkija ehti jättää keski-ikäistä uskonkilvoittelua käsittelevän työnsä kolme päivää ennen kuin Oliver-polka putkahti maailmaan syyskuussa.

Turun yliopistossa opiskellut väittelijä on keskiajan tutkija. Hänen yleisen historian väitöskirjansa keskittyy italialaisiin maallikkonaisiin eli penitenteihin, jotka toimivat 1200-1500-luvulla dominikaanien parissa. Penitentti-sana tarkoittaa katumuksen tekijää.

Penitentit eivät eläneet luostareissa nunnina, vaan noudattivat kodeissaan kerjäläisveljestöjen uskonnollisia ohjesääntöjä. He saattoivat olla aviottomia, naimattomia naisia tai leskiä. Arkiset velvollisuudet kääntyivät heidän elämässään myös uskonnollisiksi harjoituksiksi.

Tutkijan tärkeänä lähteensä ovat olleet myöhäiskeskiaikaiset pyhimyselämäkerrat, joihin hän pääsi tutustumaan Vatikaanin kirjastossa.

Yllättävän hyvät kokemat hän löysi myös Yhdysvalloista, jossa keskiaikaa ei edes ollut. Amerikkalaisilla yliopistoilla on ollut varoja keskiaikaan liittyvien kokoel-

mien hankkimiseen.

Maiju Lehmijoki-Gardner sanoo tarituneensa aihe-

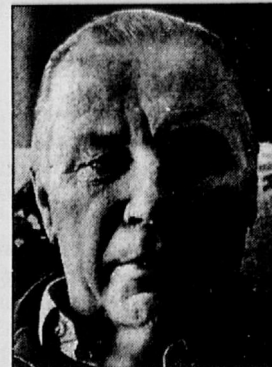
seen, koska pyhimykset sekä heidän ja tavallisten ihmisten jatkuu sivulla 6



Tuore tohtori Maiju Lehmijoki-Gardner Oliver-polkansa kanssa.

From the desk of Stig Häggblom:

"Illu"



Kun se Viipurin sotavaihe kesällä 1944 oli ohi ja samoin Ihtalan taistelut, tuli aselepo ja joukkoja siirrettiin muualle. Se osa Laguksen panssaridivisioonaa, jossa kirjoittaja palveli, siirrettiin Utin lentokentän tuntumaan Kymenlaaksossa. Täällä tutustuin lentäjälegendaan Ilmari Juutilaiseen, joka kuoli äskettäin Tuusulassa 85-vuotispäivänään.

Tämä mies, jo talvisodassa ilmailuvoittojensa ansiosta legendaksi noussut herrasmies, oli vielä hyvin nuorekas ja ryhdikäs ilmestys. Muistan kuinka ihmettelin sitä, että hän ulkoilmassa esiintyi mielellään ilman sotilaslakia, avopäin. Vikkelästi liikkuvan miehen vaalea tukka pisti silmään.

Törmäsimme kerran yhteen syksyllä 1944 Kotkassa, mikä oli toisen varuskunnan aluetta. Lentomestari kysyi minulta, oliko minulla loppumislupa. Olin urheilullomalla ja näytin paperini. "Illu" hymyili leveästi ja sanoi, ettei hänellä tuollaista paperia ollut, hän oli luvattomalla reissulla...

Ensimmäisen ilmataisteluvoittonsa Illu sai joulukuun 19. päivänä 1939 Fokker-konetta ohjattaessaan. Viimeinen pudotus tuli jatkosodan loppuvaiheessa syyskuun 3. päivänä 1944. Hän lensi Messerschmittillä, mutta oli aikaisemmin ohjannut Brewsteria.

Tapasimme myöhemmin joltakin kertoja sodanjälkeisessä Helsingissä. Muistini on jäänyt varsinkin eräs iltahetki Karjalan Kerhossa, mikä silloin sijaitsi jossakin Robertinkatujen tuntumassa. Illun pöydässä istui myös hänelle tuttu radiolegenda Pekka Tiilikainen. Kun liityin seuraan, herrat nautiskelivat suomalaista giniä, jossa siihen aikaan oli selvä katajamarjan maku.

Tiilikaisen Pekka oli pian lähdössä kotiinsa Kruunuhaaraan (hän asui Kulmakadul-

la), mutta piti minulle sitä ennen oppituntia.

"Hyvät herrat, kun tulevat ajankohtaisiksi jälkiruuat, minulla on sellainen mielipide, että konjakki aina puolustaa paikkansa", Pekka viestitti.

Konjakki tilattiin, nautittiin ja Tiilikainen lähti kotiinsa.

Täällä Amerikassa, vuosikymmeniä myöhemmin tutustuin erääseen herrasmieheen nimeltä Matti Soikkeli. Myös Soikkeli oli lentäjä ja oli palvellut jonkin aikaa samassa laivueessa kuin Ilmari Juutilainen.

Kun koitti se päivä sodan aikana - vuosi oli 1942 - että ylipääkällikkö Mannerheim täytti 75 vuotta ja Hitler halusi tulla onnittelemaan, nämä miehet komennettiin kunniasaattueeseen Hitlerin konetta vastaan.

Matti Soikkeli kerran kertoi minulle eräästä keskustelusta, jonka hän oli käynyt Ilmari Juutilaisen kanssa. Soikkeli oli ihmetellyt sitä, että Juutilaisella oli kunniamerkkejä niin paljon ja hänellä itsellään, Soikkelilla, niin vähän.

"On ilmeisesti niin", Illu oli tähän sanonut, "että sinä et ole vielä pelännyt tilanteissa riittävästi".

Tutkimus: Suomi on hyvä kongressimaa

Kansainväliset kongressit toivat Suomeen viime vuonna noin 504 miljoonan markan matkailutulot, ilmenee Helsinki-Finland Congress Bureaua tuoreesta selvityksestä.

Suomessa järjestettiin viime vuonna 250 kongressia, jotka keräsivät lähes 50 000 osanottajaa. Tästä voi laskea, että sadan osanottajan kansainvälisestä kongressista jää noin miljoonan markan matkailutulot. Lukuihin on laskettu mukaan vieraiden matkustuskuluista Suomeen jäävä osuus. Helsinki-Finland Congress Bureau on tehnyt kongressitutkimuksia joka kolmas vuosi vuodesta 1986 lähtien.

Kyselyyn vastanneet pitivät Suomea edelleen kalliina maana, mutta erittäin kalliiksi sen arvioi nyt entistä harvempi kuin edellisessä tutkimuksessa. Kolme vuotta aiemmin vierailta kuluihin päivässä rahaa hieman enemmän eli keskimäärin 1400 markkaa.

Viime vuonna Suomeen tulleista ulkomaisista kongressivieraista 72 prosenttia kävi maassa ensimmäistä kertaa. Lähes kaikki katsoivat sekä Suomen että kongressin ylitäneen odotukset ja olivat valmiit suosittelemaan Suomea myös ystävilleen ja tuttavilleen. (STT)

Roy Schulbach

SALEM, OR - Roy Schulbach, 77, kuoli maalisk. 29, 1999. Hän oli Finnish-American Historical Society of the West järjestön presidentti.

Hän oli syntynyt jouluk. 9, 1921 Astoriassa August ja Lempi Schulbachin poikana. Astoria High Schoolista hän pääsi 1940. Hän oli valmistunut Oregon State Universitystä 1953.

Vuosina 1957-81 Schulbach oli työskennellyt Monte Agricultural Research firman palveluksessa. Sen jälkeen hän oli toiminut Agri-Pak, Agricultural Services ja International Seed Services Inc.:n Salemin alueen vihannesten tutkimuskonsulttina.

Edesmennyt kuului Finnish American Historical Society of the West järjestön lisäksi Finnish American Literary Heritage Foundationiin ja Salem Area Finns järjestöön. Hän oli myös mukana partiopoikien ja 4-H järjestön toiminnassa.

Kalpaamaan jäi puoliso Harriet (Humphrey); poika Dirk, Bellingham, WA; kolme tytärtä, Christine Schulbach-Dunning, Portland, Patricia Evans, San Francisco, CA ja Mary Legg, Lebanon; veljet Ernest, Arlington, TX, Herbert, Colusa, CA, Adolf, Santa Barbara, CA sekä Joel ja August, kumpikin Astoria; sekä viisi lastenlasta.

Hautaaminen tapahtui hiljaisuudessa.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Finnish American Historical Society of the West, P.O. Box 5522, Portland, OR 97208.

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 978-632-0377

Aubuchon-Moorcroft
Funeral Home

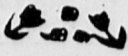
132 Woodland St.
Fitchburg, MA
978-342-2355

Stephen R. Moorcroft

Ystävällinen palvelu

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 860-774-3284



Central Village, Conn.
Tel. 860-564-2147



Sawyer-Miller-Masciarelli

Funeral Homes, Incorporated
129 Elm Street • 123 Main Street • 3 Massachusetts Ave.

Fitchburg Westminister Lunenburg

Directors:

Henry J. Masciarelli John F. Masciarelli Michael D. Masciarelli

Ina A. Davidson-Carey

978-345-6778

Fax 978-345-5886

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston

Massachusetts
Funeral
Trust



and Princeton

FORE
THOUGHT.



Kuolleita

Eino S. Schwartz

FITCHBURG, MA - Eino S. Schwartz, 82, 205 Rollstone Road, kuoli huhtik. 26, 1999 kotonaan.

Hän oli syntynyt helmik. 5, 1917 Waukeganissa (IL) Saccios ja Hilja Schwartzin poikana muutti Suomeen nelivuotiaana. Hän palasi USA:han 1938 asettuen Fitchburgiin.

Schwartz oli työskennellyt United Brotherhood of Carpenters and Joiners ammattiliiton Local 1121 jäsenyydessä kunnes jäi eläkkeelle 1978. Aikaisemmin hän oli omistanut Schwartz Welding Co. firman.

Edesmennyt oli Finnish Center at Salma Parkin jäsen.

Kalpaamaan jäi puoliso Anna E. (Aho) Schwartz; kaksi poikaa, Armas Schwartz, Auburn, CA ja James Schwartz, Derry, NH; kaksi tytärtä, Nancy Nichols, Ashby ja Karen Schwartz, Redwood City, CA; veli Veikko Hytönen Suomessa; sisko Sylvi Andersson Ruotsissa; viisi lastenlasta; ja kolme lastenlasten lasta.

Poika Stephen Schwartz kuoli 1993.

Aubuchon-Moorcroft Funeral Home, 132 Woodland St., huolehti hautaamisesta.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Finnish Center at Salma Park, P.O. Box 30, Fitchburg, MA 01420.

MUISTA

testamenttissasi
RAIVA AJAA!
Siten turvaat
suomalaisen perinteen
jatkuvuuden.

May
Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

Palvellen Norwoodia ja
ympäristöä

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 781-762-1509

Ina S. DuVerger

ST. PETERSBURG, FL - Ina S. (Lukala) DuVerger, 90, kuoli maalisk. 24, 1999 Northside Hospital & Heart Institutessa sairauden murtamana. Hän oli 1963 kuolleen Merle F. DuVergerin leski.

Hän oli syntynyt South Ashburnhamissa (MA) Emil E. ja Sofia H. (Puska) Lukalan tyttärenä ja oli asunut 30 vuoden ajan Gardnerissa (MA) ennen kuin muutti Floridaan 25 vuotta sitten. Hän oli Cushing Acadamin kasvatti.

DuVerger oli työskennellyt huonekaluverhoilijana kymmenen vuoden ajan entisessä L&Z Kamman Co.:ssa Gardnerissa.

Kalpaamaan jäi poika Arthur DuVerger, Largo; kaksi tytärtä, Joyce R. Couture, Gardner ja Paula Ball, Bullhead City, AZ; kuusi lastenlasta; ja kahdeksan lastenlasten lasta.

Aili L. MacMillan

SPENCER, MA - Aili L. (Lamm) MacMillan, 80, Howe Village, kuoli toukok. 1, 1999 St. Vincentin sairaalassa Worcesterissa sairauden murtamana. Hän oli 1986 kuolleen Herbert R. MacMillanin leski.

Hän oli syntynyt Worcesterissa Antti ja Alina (Aho) Lamm tyttärenä ja oli asunut suurimman osan elämästään Spencer'ssä.

Kalpaamaan jäi poika Paul R. MacMillan; kaksi tytärtä, Patricia L. Anderson ja Judith A. Fortin, kaikki Spencer; veli Reino Lamm, Spencer; kuusi lastenlasta; kolme lastenlasten lasta; sekä sisarusten lapsia.

Hautaaminen Pine Prove hautausmaahan.

Sylvia R. Ring

WORCESTER, MA - Sylvia R. Ring, 87, 70 Briarwood Circle, kuoli huhtik. 26, 1999 Notre Dame Long Term Care Facility hoitolassa.

Hän oli syntynyt Fitchburgissa Emil ja Edith (Muhonen) Ringin tyttärenä ja oli asunut suurimman osan elämästään Worcesterissa. Worcester High Schoolista päästyään hän jatkoi opintojaan Worcester State Collegessa.

Ring oli työskennellyt osavaltion Division of Employment Security viraston palveluksessa.

Edesmennyt oli Finnish Center at Salma Park järjestön jäsen.

Kalpaamaan jäi sisaruksen lapsi Lily Haapalainen Michiganissa.

Nordgren Carrigan Mangsen Memorial Chapel, 300 Lincoln St., toimitti hautaamisen.

VÄITÖSKIRJA...
jatkoa sivulta 5

väläinen dynamiikkansa kiinnostivat häntä. Pääpaino ei ole siinä, olivatko pyhimysten teot totta, vaan siinä, miten keskiajan maailmankuva hahmottui tällä tavoin.

Filosofian maisteri Maiju Lehmijoki-Gardnerin väitöskirja "Pyhänä maailmassa. Dominikaanien maallikkonaisten yhteisöllinen osallistuminen Italiassa 1200 - 1500" tarkastettiin maaliskuussa Turun yliopistossa.

Vastaväittelijöinä olivat professori Gabriella Zarri Firenzen yliopistosta ja dosentti Päivi Setälä Helsingin yliopistosta.

ANNELI TUKIA
(HS)

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY Hopewell Junction, NY Fishkill, NY
452-1680 221-9234 896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

Bosk
Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

Ashburnham
Funeral Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-8700

Donald G. Dufault John A. Book, Jr.

Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:
• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • ACA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Viljo W. Friberg

GARDNER, MA - Viljo W. Friberg, 84, 73 Sand St., kuoli toukok. 5, 1999 Heywood sairaalassa sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt 1915 Westminsterissä John A. ja Wilhelmina (Mäki) Fribergin poikana ja oli asunut monia vuosia Gardnerissa. Fitchburg High Schoolista hän oli päässyt 1933.

Friberg oli Plumbers & Steam Fitters Union, Local 4, Worcester, jäsen. Eläkkeelle hän jäi 1980. Aikaisemmin hän oli omistanut entisen B & F Welding Co.:n.

Kalpaamaan jäi puoliso Evangeline (Leger) Friberg; kaksi poikaa, Wayne W. Friberg, West Boylston ja Richard A. Friberg, Gardner; tytär Jo-Ann Gibson, York, SC; veli Frank F. Friberg, Westminster; sisko Edith F. Rudziak, Westminster; kolme lastenlasta; sekä sisarusten lapsia.

Hautaaminen Notre Dame hautausmaahan.

MUUT
LEHDET

Monica Lewinskyn äskettäin Euroopan kirjakiertue ulottui myös Suomeen. *Iltasanomat* oli ainoa suomalaislehti, jolle Lewinsky vierailunsa aikana myönsi yksityishaastattelun. Haastattelija oli RAIVA AJAN entinen toimitusharjoittelija Ulla Appelsin (silloiselta sukunimeltään Hovi), joka on yksi lehdien kotimaan uutistoimituksen päälliköistä.

Tuskinpa kukaan tässä vaiheessa enää odotti kuuluvansa mitään uutta Lewinskyn ja presidentti Clintonin tuuma tuumalta läpikäydystä suhteesta.

Appelsin onnistuu kertoamaan lukijoilleen Lewinskyn paljastaneen, että "hänellä on lämpimiä muistoja Suomesta". Clintonin tavatessa Venäjän presidentti Boris Jeltsinin Helsingissä vuoden 1997 maaliskuussa, hän muisti Lewinskyä tullaissella.

"Yksi syntymäpäivälahjoitani oli Suomesta. Pieni, todella sievä posilinen koristeltutanku", Lewinsky kertoo haastattelijalleen.

"Todennäköisesti joku antoi sen hänelle täällä ja sitten hän antoi sen minulle", Lewinsky jatkaa nauraen.

Muistithan
uusia tilauksesi?

Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä

BOLSTER
Monumental Works

DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

Kesämökkien hinnat nousseet huimasti

MTV3:n uutisten mukaan suomalaisten kesämökkien hinnat ovat nousussa ja kysyntä ylittää tarjonnan.

Erityisesti Etelä-Suomessa kesämökkien hinnat ovat nousseet viime vuodesta. Huonokuntoisistakin mökeistä pyydetään korkeita hintoja.

Kiinteistövälittäjien mukaan hinnat ovat nousseet parissa kolmessa vuodessa jopa 200 000 markkaa. Mikkelin seudulla 60 neliön mökki maksaa alimmillaan 400 000 markkaa, pääkaupunkiseudulla jopa miljoona markkaa.

Välittäjien mukaan ostokykyä on, mutta mukavuus- ja laatuvaatimukset myös kasvavat. Pikkujärvet eivät asakkaita houkuta.

Hintoja nostaa myös kahden vuoden takainen luonnonsuojelulain muutos, joka rajoitti rantarakentamista. (SS)

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharrastus HYVÄT UUTISET lähetetään joka sunnuntai- aamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Toukokuun hengelliset tilaisuudet joka sunnuntai klo 2 i.p. Elm St. Lähetyskirkossa.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla numeroon 343-9659. Myös niitä, jotka tarvitsevat kyytiä seurakunnan tilaisuuksiin, pyydetään ottamaan yhteys ylläolevan numeron avulla.

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaisin klo 9:30 aamulla. Lasten ja aikuisten pyhäkoulu klo 11:00.

Kuoro tilustaisin klo 6:45 ill. Hartaustilaisuus keskiviikkotaisin klo 2:00 i.p.

Messiah Lutheran seurakunta

Perjantaisin klo 2:00 i.p. suomenkielinen raamattutunti.

Kuun ensimmäisenä sunnuntaina suomenkielinen jumalanpalvelus klo 8:15 aam.

Sunnuntaisin englanninkielinen jumalanpalvelus klo 9:45 aam. Klo 10:45 - 11:15 seurustelua ja virvokkeita. Klo 11:15 - 12:00 pyhäkoulu ja aikuisten raamattutunti. Klo 3:00 ip. Suomalaisen Naistenliiton kokous.

New Ipswich, NH

Suomenkielinen jumalanpalvelus Apostolic Lutheran kirkossa Goen Roadilla kuu- kauden neljäntenä sunnuntaina klo 3:00 iltapäivällä.

90-vuotispäivä



Helen Alho

LANTANA, FL - Maaliskuun 29. päivänä Helen Alho, 1340 Alho Dr., täytti 90 vuotta. Syntymäpäiväjuhlaa vietettiin suuren sukulais- ja ystäväjoukon kanssa. Onnitteluita ja laulettiin meidän kaikkien rakastamalle päivän-sankarille ja saimme nauttia tarjoilusta monine herkkui- neen.

Helen syntyi Suomessa, Raahessa, ja nuorena tyttönä matkusti siirtolaisena Amerikkaan, tullen New Yorkiin, missä työskenteli ja myös tapasi tulevan aviopuolisonsa Vesa Alhon. He muuttivat sieltä Fitchburgiin (MA). He olivat ahkeria työntekijöitä ja lopulta omistivat monta taloa Central kadulla ja suuren Atwood Rooming Housen, pitäen monia vuokralaisia. Monet Suomesta tulleet saivat sieltä ensimmäisen siistin asunnon, niin kuin teki allekirjoit- tautkin.

Täällä vielä monet muistavat mielihyvällä Helen Alhoa ja edesmennyttä puolisoaan Vesaa, kun he tarjosivat aina apua tulkkina ja rahallisestikin, että siirtolaisetkin pääsi- vät alkuun uudessa maassa. Nyt Helen asuu Lantanassa, yksin pienen Nifty kotiransa kanssa. Helenin poika Raymond perheineen asuu lähellä tukena äidilleen. Myös Helenin hyvä, läheinen sisar Fanni Rahko asuu toisella puolen Alho katua, joten sisarukset viettävät paljon mieluisia yhdessäolohetkiä. He ovat vieläkin ahkeria ja reippaita, joiden luokse vieraat ovat aina tervetulleita.

VEIKKO PELTOLA

Suomalaisia sananlaskuja

- | | |
|---|--|
| Jos menee sutta pakoon, tulee karhu vastaan. | Vakka kantensa valitsee, vakankansi kantimensa. |
| Tule se mies räkänokastakin, vaan ei tyhjän naurajasta. | Ei sovi suopetäjä korpikuisen kumppaniksi. |
| Joka katajaan kapsahtaa, se sinne kupsahtaa! | Ennen kesä lehmättä kuin joulou akatta. |
| Jota koulu kovempi, sitä pappi parempi. | Ei rakkaus leipävarhaita katsele. |
| Neuvottu mies on puoliksi autettu. | Rakkaus ei pitkästä matkaa eikä huonoa tietä. |
| Älä neuvo neuvottua, neuvottu pilaantuu. | Missä yhdellä ahas, siinä kahella paras. |
| Opissa se on variksenpoika tuulessa. | Arvonsa mies ansaitsee vaan ei liikaa ylistystä. |
| Hiljaa hyvä tulee, ajatellen aivan kaunis. | Ei niin kirkasta tähteä, mikä auringonpaisteell näkyy. |

Pannukakku-aamiainen

Lauantaina, toukok. 22. p:nä klo 8:30-10:00 aam. \$3.00

Messiah Lutheran Church
750 Rindge Road, Fitchburg

Kultaisen Iän Kerho

FITCHBURG, MA - Suomalainen Kultaisen Iän Kerho kokoontui toukokuun 4. päivänä kello 1:00 iltapäivällä Finnish Center at Saima Parkissa Scott Roadilla.

Se oli meidän Äitienpäivä Pot Luck Luncheon. Monta eri la- jia hyvää ruokaa oli tarjolla. 36 henkeä oli mukana.

Lounaan jälkeen Armas Kaukoranta, puheenjohtaja, avasi kokouksen lausumalla kaikki tervetulleiksi. Sitten laulettiin "America" ja "Maamme".

Tänään viettää Armas Kaukoranta syntymäpäiväänsä. Hänelle laulettiin "Happy Birthday". Armas lahjoitti \$10.00 syntymäpäivänsä joh- dosta.

Vieraina joukossamme olivat Julie Heisson ja Elma Auvin.

Lahjoituksia pöytään tekivät seuraavat: Vieno Aho, Siiri Jordan, Elli Jokela, "Beni" Autala, Ellen Delaney, Bertha Laaksonen, Lula Bjorbacka, Naomi LohgrenEinar Heino, Ann Anderson, Julie Heisson, Edna Holm, Lillian Järvelä, Helvi Fiskaali, Kaija Pesonen, Alli Kamila, Mildred Heino, Elma Groves, Ellen Tastula, Sikka ja Olavi tastula.

Ellen tastula voitti pöytä- me koristeena olleen ihanan kukkalaitteen.

Helvi Fiskaali esitteli ohjel- man, mikä oli seuraava: Ma- mje Lauricella luki runon "Dreams". Kaija Pesonen lau- loi ja Kauno Rauhala säesti haitarilla.

Olavi Kurko soitti mandoli- nia ja Leena Kokk, sekä Mir- ja ja Olavi Kurko lauloivat "Äidin sydän" ja "Äideistä parhain".

Kauno Rauhala soitti hai- taria ja lauloi monta hauskaa laulua.

Sitten olikin jo aika siirtyä kahvipöydän ääreen.

HELVI FISKAALI

NORTH-END
SUBARU-MAZDA
Rte. 13, Lunenburg
(978) 582-4911 • 1-800-548-6699
ISUZU-SUZUKI
525 John Fitch Hwy., Fitchburg
(978) 345-1011 • 1-800-345-SAVE

Fitchburgin alueen Aseveljien kuulumiset

FITCHBURG, MA - Fitchburgin alueen Suomen sotien aseveljet pitivät vuosikokouksensa huhtikuun 18. päivänä Veikko Puputin tehdashallis- sa Rindge Roadilla.

Puheenjohtajaksi valittiin edelleen Veikko Puputti, va- rapuheenjohtajaksi Erkki Monto. Rahastonhoitajaksi, kirjuriiksi ja jäsenkirjuriiksi Valto Virtanen. Johtokun- taan Paavo Pajala, Matti Soik- keli, Pentti Koistinen ja Kalevi Urponen. Tilin- ja pöytäkir- jan tarkastajiksi Veikko Sa- lonen ja Touko Salonen. Sa- nomalehtien kirjeenvaihtajak- si Veikko Peltola.

Pätettiin lahjoittaa Helsin- gistä tänne esiintymisvierai- lulle tulleele sotaveteraan- kuorolle kahdeksankymmen- tä dollaria matkakuluihin.

Meidän veteraanijoukkomme harvenee nopeasti. Tänä vu- tena liittyivät seuraamme Yr- jö Eskelinen ja Olavi Selin, joten tervetuloa mukaan. Seuran veljistäme on Arvo Rantala jo päässyt sairaalasta kotiin leikkauksen jälkeen. Lauri Anttila Worcesterista on hoitokodissa ja toivomme näille miellyttävälle veljillem- me hyvää vointia.

Elokuun toisena sunnuntai- na on Aseveljillä tarkoitus pi- tää vuotuinen kesäpiknikki Sportsman Clubilla Ashbyssä, josta veteraaneille ja heidän omaisilleen tarkemmin ilmoi- tetaan.

Aseveliseuran puolesta
VEIKKO PELTOLA

Tanssit Saiman Puistossa

Lauantaina
toukok. 15. p:nä
klo 7:30 - 11:30 illa.

Dori Wells Duo soittaa

Kaikki tervetulleita!
Finnish Center at Saima Park

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

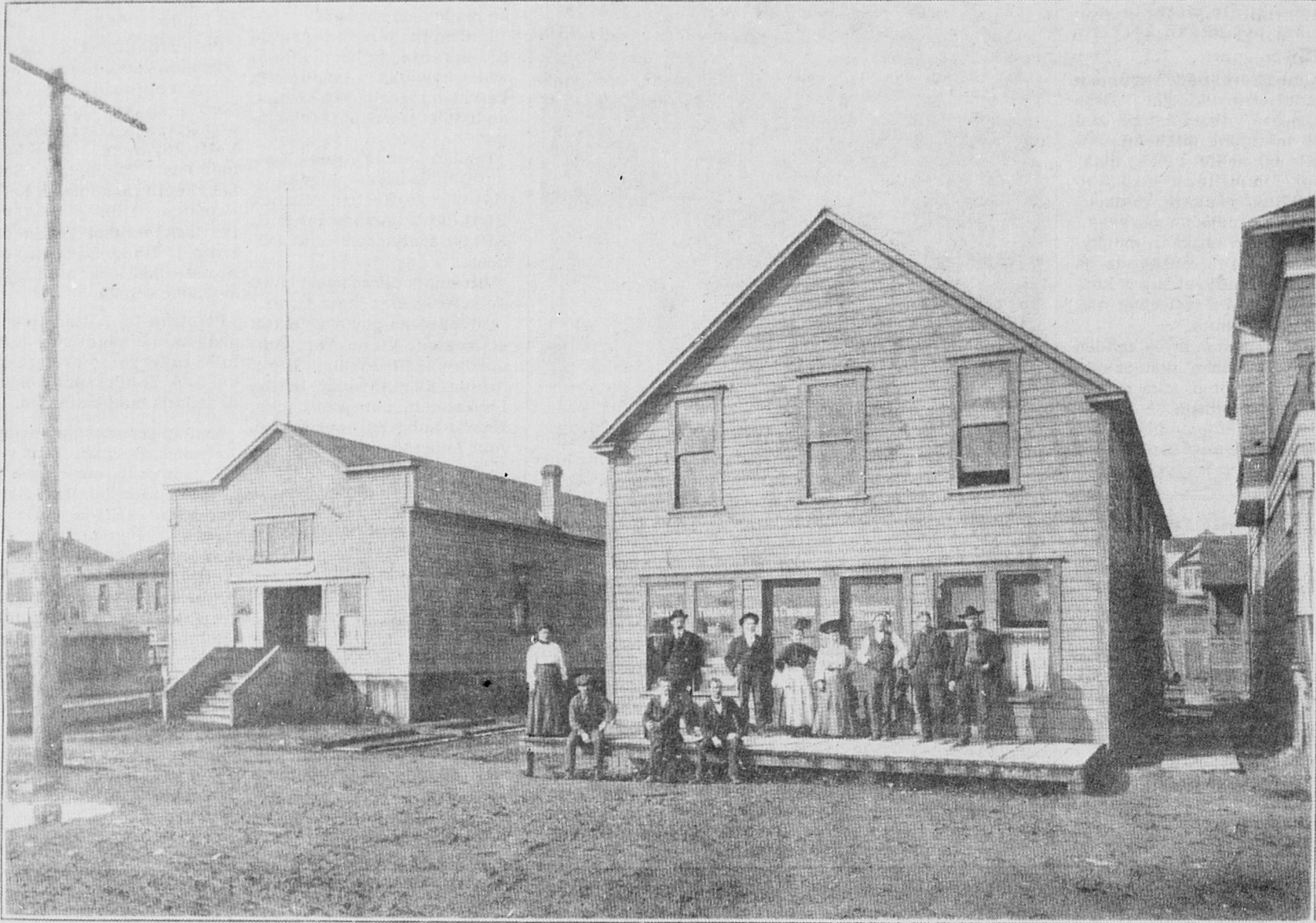
HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

*The Finnish-American***RAIVAAJA***Window on the past*

With FinnFest USA in Seattle (WA) this summer, here is a glimpse of that community's history.

The building on the left is the Lännen Ruusu Temperance Society hall. On the right people are congregated outside the "Suomalainen majatalo" and a cigars, tobacco and confectionary store. Unfortu-

nately I cannot tell you what street this is.

The photograph dates from early in this century as it appears in the Amerikan albumi (Suomalainen Kansalliskirjakauppa, Brooklyn, NY), published sometime after August 19, 1904.

- Jonathan Ratila

Ambassador Laajava willing to help Maine's economy

BANGOR, ME - Jaakko Laajava easily could have switched hats April 14th - from Finland's ambassador to the United States to Maine's governor - as he enunciated the emergence of his country from a recession into an international high-tech powerhouse.

Although shifting the state's industrial base from a dependence on traditional manufacturing to a reliance on emerging technologies is a goal of Maine's current governor, the state has not yet reached the economic status of Finland.

That point was brought home in a question-and-answer period with Laajava, whose discussions included a comparison of the similarities of Maine to Finland, and the evolution of the European Union. Laajava spoke to

about 30 people at Husson College as a guest of the World Affairs Council of Maine.

Laajava's comments on Finland mirrored occurrences in Maine - high unemployment in the early 1990's, the reduction in the number of paper-industry workers, the political push toward establishing more research and development programs.

"It's, of course, painful realities - this part of Maine is not like the other part of Maine; the northern part of Finland is not like the southern part of Finland," Laajava said. "People come from rural areas to the cities. But that does not necessarily mean that you would want to be in a corner without possibilities."

Laajava said Finland is a small country of 5 million

people that is focusing on its strengths. "We can be good at what we do," he said. "It is important to develop what we are good at."

Finland's presence on the world stage is something Maine craves, said Christopher Hutchins, a Bangor businessman who owns Alternative Energy, Snow and Nealley and the Maine Times. Laajava credited Finland's success on dialogue with other countries. "It's all a matter of building networks."

Hutchins countered, "Who in Finland could Maine use as a contact?" He said the state's government is not as cumbersome as "the bureaucracy of Washington, D.C., although we do have some of it."

Laajava answered, "My office - although it is located in

Washington, D.C. - is willing to help. We can come together and work on these ideas."

The working toward "common goals" are principles agreed upon by Finland, as part of the European Union, and the United States, Laajava said. In the "new trans-Atlantic agenda," both countries seek to expand world trade, respond to global crises, promote peace and democracy, and build stronger bridges across the Atlantic, he said. "We don't agree on goals of economic sanctions on Cuba," he said.

The Asian economic crisis, Laajava said, is "the storm that hopefully has passed. The Asian tigers have been tamed, at least for the time being."

During the Asian economic upheaval, Japan did not have

the ability to pull itself out of the crisis, he said. Quoting a MIT professor, Laajava said countries in turmoil must first have the ability to recognize it's in a crisis, and then "have the ability to clean up the mess. Japan is lacking the means to clean up the mess," he said.

On the flipside of common bonds between Finland and Maine came a question of differing tastes. "Why is American country music more popular in Finland than in Maine?" asked Bob Ziegelaar, manager of Bangor International Airport.

"Perhaps we really haven't found the key to understanding country music yet," Laajava replied.

by Deborah Turcotte
Bangor Daily News



Voting places listed for European Parliamentary elections

European Parliamentary Elections will be held in Finland on June 13, 1999. Finnish citizens living or travelling abroad who are eligible voters will have an opportunity to cast their ballots in early polling. **In the United States early polling will be arranged between June 2-5.** For exact dates and times of opening at the polling station nearest to you, please consult the list below.

Every Finnish citizen who is 18 years old on the election day, June 13, 1999, is eligible to vote, regardless of place of residence.

At the polling station, voters must present a proof of identity (passport or driver's licence). Presenting a notice card from the Finnish authorities will save time at the polling station.

Ennakkoäänestyspaikat Yhdysvalloissa

Pre-polling stations in the U.S.

Atlanta, GA
Holiday Inn
6050 Peachtree Industrial Blvd.
Norcross, GA 30071
June 2
12 Noon - 6 PM

Berkeley, CA
Finnish Brotherhood Hall
1970 Chestnut Street
Berkeley, CA 94702
June 5
10 AM - 4 PM

Boston, MA
Finland Technology Center
11 Beacon Street, Suite 1050
Boston, MA 02108
June 4
12 Noon - 6 PM

Chicago, IL
Outokumpu Copper USA, Inc.
129 Fairfield Way, Suite 308
Bloomington, IL 60108
June 2
12 Noon - 5 PM

Houston, TX
Finland Trade Center
1300 Post Oak Blvd, Suite 1990
Houston, TX 77056
June 4
10 AM - 5 PM

Irving, TX
Nokia
6000 Connection Drive
Irving, TX 75039
June 4
12 Noon - 7 PM

Lantana, FL
Suomi-talo
301 Central Blvd.
Lantana, FL 33462
June 4 - 5
10 AM - 5 PM

Los Angeles, CA
Consulate General of Finland
1900 Avenue of the Stars,
Suite 1025
Los Angeles, CA 90067
June 2 - 4: 10 AM - 4 PM
June 5: 10 AM - 4 PM

New York, NY
Consulate General of Finland
866 United Nations Plaza,
Suite 250
New York, NY 10017
June 2 - 4: 2 PM - 7PM
June 5: 10 AM - 4 PM

San Diego, CA
House of Finland
Balboa Park
San Diego, CA 92101
June 5
10 AM - 3 PM

San Jose, CA
International Business
Incubator
111 N. Market Street,
Suite 1000
San Jose, CA 95113
June 4
10 AM - 5 PM

Seattle, WA
Consulate of Finland
11045 S.E. 28th Place
Bellevue, WA 98004
June 4: 2 PM - 8 PM
June 5: 10 AM - 2 PM

Washington D. C.
Embassy of Finland
3301 Massachusetts Avenue
N.W.
Washington D.C 20008
June 2-4: 2 PM - 7 PM
June 5: 10 AM - 4 PM

Listing of the candidates can be found on page 16.

Finnish composer Jukka Tiensuu to perform in Buffalo

Composer Jukka Tiensuu will perform at "The June in Buffalo" festival, June 5-11. "June in Buffalo" is an annual contemporary music festival. It is one of the few in the U.S. devoted to presenting works by young composers and distinguished senior composers from around the world.

This year's festival will take place from June 5-11 at State University of New York at Buffalo. Jukka Tiensuu will participate in the "June in Buffalo" Festival as follows:

June 5, 8 pm, Slec Concert Hall. *Arsenic and Old Lace* (1990) Cassatt String Quartet and Jukka Tiensuu, harpsichord.

June 7, 8 pm, Baird Recital Hall. *L* (1981) for amplified piano duet. Bugallo-Williams

turn to TIENSUU page 11

News from Finland

MPs do not have to disclose

MPs are not obliged to disclose their various connections. The declaring of economic links and assignments outside the scope of their membership of parliament is exclusively a voluntary matter.

Helsingin Sanomat has managed to get information on 198 of the members returned to the new parliament. Most of the information comes from a questionnaire which the newspaper sent to the members, but some information has been supplemented and scrutinized by way of other sources too.



Esko Aho

Of the 200 MPs, only Centrist leader Esko Aho and Centrist backbencher Jukka Vihriälä did not wish to disclose information on their connections.

"I have nothing against disclosing anything; the question is rather one of principle," Aho says.

"It is not an official duty; I shall not be answering."

(HS)

Government sets framework for its national budgets

The government agreed on last week on the size of expenditure during the incoming four year term of parliament. Its program sets its spending in real terms during those years at the level of the 1999 national budget.

Sauli Niinistö, minister of finance and leader of the Conservatives, says that the 1999 level expressed in the money of the year 2000 would be 191 million markkas. However, it had been decided that that expenditure next year would be two billion markkas higher, at 193 billion. Expenditure under the national budget in 1999 is set at 185.5 billion. For 2001 expenditure is set at 193.5 bln, for 2002 at slightly less or 191.2 bln and for 2003 at 190.2 bln markka.

Niinistö says that the freeze agreed in the talks on the government program would be effected by way of these figures.

(HS)

140 will run for European Parliament

When the Finns in June go to their voting stations for the elections to the European Parliament, they will find there are 140 candidates on seven different lists on offer. As the Finnish quota is 16 seats in that parliament, only one in 11 of those running will win election. The ratio between candidates and seats, then, is roughly the same as it was in the recent national parliamentary elections.

Many of the unfortunate ones who failed to win a seat in the national elections are now on the lists for the European elections. Also making a bid are a bunch of people well known in entertainment, sports or politics.

The June elections are the first comprehensive EU elections that involve Finland. Finland joined the EU on January 1, 1995.

(HS)

Niinistö cools Conservative speculation on presidency

Finance minister Sauli Niinistö, the leader of the Conservatives, wants to calm down all the talk in his party about the presidency. Last week the party's executive committee ruled that the party is to decide at an extraordinary convention

turn to PRESIDENCY page 11

Finnish peacekeeping force for Kosovo?

Finland is considering whether to provide peacekeeping forces of its own for Kosovo if Sweden sticks to its decision to send a battalion of its own. Jan-Erik Enestam (Swedish Party leader), the minister of defense, says the law on the securing of peace could be relaxed so that the Finns like the rest of the Nordics could take part in humanitarian operations without the UN.

(HS)

Two thirds against joining NATO

Two thirds of the Finns are against the country's joining NATO. A poll in the latter part of April and the early part of May by Taloustutkimus shows accession is favored by only one in five. Between April 16 and May 3 the survey agency asked almost a thousand Finns if they were of the opinion that Finland ought to become a member of the alliance.

The result shows that 66 percent of these said "no" and 21 percent said "yes" while 13 percent said they could not decide. The margin of error, says the agency, is 2.5 percentage points either way.

Taloustutkimus ran exactly the same kind of survey late last January. The respondents who then opposed accession polled at 52 percent, with 31 percent for accession and 17 percent do not know. Between the two surveys, a period of three months, there had occurred a drop of ten percentage points in the figure of those for accession, along with a rise of 14 percent in those who were against doing so.

The survey also clarified the views of the respondents according to their party political positions. A clear majority of those who said they voted for any one of the five biggest parliamentary parties were against accession to NATO — 71 percent of the Social Democratic voters, 76 of the Centrists, 58 percent of the Conservatives, 86 percent of the voters of the Leftist Alliance and 77 percent of the Greens.

(HS)

Only 40 percent satisfied with Ahtisaari's record

The popularity of president Martti Ahtisaari is now lower than at any other time during his period of office. A poll done for the newspaper *Kaleva* shows that 40 percent of respondents were satisfied with him.

The previously lowest figure was the 43 percent measured in 1996. Six months ago the figure was 44 per cent. His best figure was polled late in 1997 at 57 percent.

The poll by Finnish Gallup was taken after Ahtisaari had announced that he would not run in an SDP primary.

(STT)

Minister of justice prepared to lower age of responsibility

Minister of justice Johannes Koskinen (SDP) is shocked by the stabbings in the city of Turku and he is considering whether the age of responsibility should be lowered. He considers it right that persons below the age of 15 should have to face criminal charges, as crime by 13- and 14-year-olds has increased and has become more intentional. A mindlessly violent gang of teenagers stabbed some ten persons into hospital-care condition in Turku on May Eve.

(IL)

SOWER OF FAITH



ANDREW GROOP

By Toini Perko Laakso

Sower of Faith Andrew Groop

By Toini Perko Laakso

This volume is a compendium of biographical information about the Rev. Andrew Groop (1865-1950). Born into a Swedish-speaking Finnish family in Mustasaari, Vaasa, Finland, he immigrated to the U.S. in 1887.

Groop was not of the Lutheran faith. After theological school - and having learned Finnish - he became a pioneer in this nation's Finnish Evangelical Mission (Congregational) Church movement. He is a major historical figure in the non-Lutheran Finnish American religious tradition.

The Rev. Groop was the founder of the Elm Street Congregational Church in Fitchburg (MA). He served as its pastor for over 47 years.

112 pages, 32 photos, soft cover

\$12.00 Plus \$3 for postage & handling
Mass. residents must also add
60 cents state sales tax

RAIVAAJA
P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION
AND/OR
ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja
P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0054
Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

Finlandia Foundation

Boston Chapter

May 23 Meeting Goes Sailing

Welcome the summer breeze! Go sailing with us on Sunday, May 23.

"Take the helm of this brand new Essex-built 65-foot Gloucester fishing schooner as we sail past lighthouses, castles and magnificent waterfront homes. Sit back and enjoy the scenery or help the crew raise the sails as we sail through Gloucester's working harbor, near rocky coves and beaches."

Sailing time: 10:30-12 a.m.
Cost: \$15/person. Lunch at 12 a.m. in The Gloucester House Restaurant. Not included in the price.

There is still room for a couple of more people. For those who have already signed up, please send your checks to Treasurer Sirkku Konttinen, 185 Morrison Avenue #101, Somerville, MA 02144 by May 15.

Please do come a little bit early because the schooner will take off on time. Remember to bring you sweater. It's always colder out at sea.

The boat leaves from: Seven Seas Wharf, Rogers Street (Route 127), Gloucester, MA 01930. For driving instructions please call 978-281 6634

Finn Fun for Kids

It's an open playgroup for children. The purpose of Finn Fun for kids is to provide opportunities for Finnish speaking children to use the language in their play. If you sign up to the list, you will get contact information of the other members.

The playgroup is going to meet one more time in May. Depending on interest, there will be meeting also during the summer.

On Monday, May 17, at 3 p.m. at Drumlin Farm (Mass. Audubon Society), Rt. 117,

South Great Rd., Lincoln. Petting zoo. Admission \$6, children under 3 are free. To sign up or for more information contact Jenni Kotiharju, tel. 781-29-1398 or jemppis@yahoo.com

Message from the President

"I was delighted to see so many of you at the Helsinki War Veterans concert on Sunday, April 23rd. It was very touching to have music, which means so much for us Finns, performed by men who have actually fought for Finland's independence. One of the choir members said to me on Friday that they have succeeded if they see tears in the audience.

"Imagine the changes these men have seen in their lifetime. Imagine what Finland has become during the past decades. It is a country we can be proud of.

"I would like to express my heartfelt gratitude to each one of you who made the Helsinki War Veterans concert tour possible with your donations and work.

"The Boston Globe had a small article on May 1st about Vappu (Mayday) in Helsinki. It gave a very grim view of Finns getting drunk and causing trouble. It is unfortunate that these kinds of things get reported about Finland around the world. The article even concluded that, luckily, the weather in Helsinki was cold so fewer people were hurt.

"Sometimes one cannot help but feel that the media doesn't give Finland justice. Why is it that negative things get so much more publicity than positive ones? Does it reflect on the reporters or is it that what the consumers want to hear?

"We had wonderful weather in our co-sponsored Vappu event at Kaleva maja on

Saturday. We had all the events outside to take full advantage of the sun and warmth. Children enjoyed their prizes and parents enjoyed the food; Pirjo Silen's wonderful *sima* (traditional Finnish drink) made the event really feel like Vappu!

"Wherever you are spending your summer, I hope it's warm, sunny, and most of all relaxing. Best wishes."

Carita

Tervetuloa New Members

Arlene Robinson of Boxford, Velijussi Kyllijoki and Helena Miettinen of Somerville.

On a Musical Note

On Sunday, April 25, almost 300 music enthusiasts packed the Lutheran Church of the Savior ('til the very last seat) to enjoy a concert by the Helsinki War Veterans' Choir.

It was touching to see these elderly men standing in front of us with their straight backs, war decorated chests and hearts filled with love for music and the country they fought for. They gave a powerful performance during which several tears were wiped off in the audience. They earned our standing ovation in the end.

Afterwards, our chapter treated everyone with a beautiful reception. In return, mother nature gave us a wonderfully sunny spring day. It's great when the efforts of so many combine to give such a meaningful experience for all.

Want to Pay Your Membership Fee?

Annual membership fees for 1999 are: Individual \$10, Senior \$5.

Please make your check payable to Finlandia Foundation - Boston, P.O. Box 308, Arlington, MA 02474.

Membership secretary Liisa Chanoff is happy to answer your questions at 508-481-1784.

Calendar of Events

May 23 - Chapter Meeting, 10:30 a.m., Seven Seas Wharf, Gloucester. Spring time sailing trip off the Gloucester shore line for an hour and a half. Afterwards an opportunity to have a lunch at The Gloucester House Restaurant. For more information call Sirkku Konttinen at 617-776-9725.

June 5 - Suomi-koulu's leirikoulu, 10-12 a.m., Kaleva Maja, Littleton. Suomi-koulu's last get together of this school year welcomes all of its students and also anyone who would be interested in spending an eventful morning in Finnish. For more information call Selja Hälvä, 617-876-7819.

September 9 - Board Meeting, 8 p.m. Odd Ryden's house, Andover 978-475-7484. Finlandia Foundation-Boston

Rockport, MA

Pancake Breakfast

The Spiran Lodge will host a pancake breakfast 8 a.m. to 12 noon on Saturday, May 22, at the Spiran Hall, Broadway.

For more information, call 978-546-9849.

Seattle, WA

Photography, sauna exhibits at Nordic Museum

"Where Kalevala Was Born," consisting of works by Finnish photographer Petri Nikko, and "Sauna Made in Finland," an explanation of the history and practices of the sauna, are two exhibits at the Nordic Heritage Museum, 3014 NW 67th Street, from May 14 to September 5.

Museum hours are Tuesday-Saturday, 10 a.m. to 4 p.m., and Sunday, 12 noon to 4 p.m.

Värttinä to perform on Central Park SummerStage

NEW YORK CITY - Central Park SummerStage and Wicklow Records will present Paddy Moloney and Friends, July 18. Artists Värttinä, Yat-Kha, and Laurel MacDonald with special guest Bill Laswell are scheduled to appear.

The Finnish Folk-Pop Sensation Värttinä, (known for their distinctive four-part female harmonies, and their melding of traditional Finnish folk music with contemporary sounds and arrangements), are a 10-member ensemble who have topped European charts, and earned vast critical and commercial acclaim for the past fifteen years.

Värttinä is scheduled to perform at 3 p.m.

INFO (212) 545-5839.

Fitchburg, MA

'The Myllärit' to perform on June 19

"The Myllärit," an instrumental and vocal folk ensemble from Petrozavodsk, Russian Karelia, will be coming to Fitchburg following their June 16 appearance at Suomi College in Hancock (MI).

A concert in the McKay School, Rindge Rd., is being planned by the Finnish Center at Saima Park for 6

p.m. on Saturday, June 19. The center will sponsor a reception for the ensemble at Saima Park following the concert.

The ensemble consists of seven members plus a driver. Joyce Hannula of Westminster is looking for hosts for these people during the weekend of June 19-20. If you are interested, please call her at 874-0629.

TIENSUU

from page 9

Piano Duo.

June 8, 8 pm, Snee Concert Hall. *nemo* (1997). June in Buffalo Chamber Ensemble, Harvey Sollberger, conductor.

All concerts are free and open to the public. They will take place on the campus of the State University of New York at Buffalo.

In addition to these performances, Tiensuu will be giving a lecture on his work on Friday, June 11, at 10 am and he will be giving five master classes for the participating young composers.

For more information, please contact Amy Williams at (716) 645-2765, ext. 1288.

PRESIDENCY

from page 9

the autumn on its nomination for the presidency. Niinistö, who had spoken slightly later to the council of the party, said that the elections to the European Parliament must first be dealt with.

He cautioned the Conservatives against getting involved too early, such as at the present time, in the bid for the presidency. He said that, where the presidency was concerned, the conservatives could "take it easy" up to the extraordinary convention.

According to his political review, things look good for the Conservatives. Their share of the popular vote rose in the general elections, there are able prospective presidential contenders in the party, and consensus in the government is good despite a little friction about budget issues. (HS)

Calls to FINLAND

\$0.17 per/min

Great rates to the rest of the world - any day, any time. We also offer Prepaid Calling Cards: calls to Finland 8 c/min with additional \$1 for the first minute.

For info call AOF International:
1-800-449-0445

Lumber/Building Materials

Steel Buildings never put up. 40x30 was \$6,212 will sell for \$3,497. 50x86 was \$17,690 will sell \$8,970 Chuck 1-800-320-2340

Finland in America

Enjoy New England summer at its best and as if you were in Finland. Choice of two cozy cottages on a lake and close to the ocean in Rhode Island. Each has a living room, bedroom, kitchen and shower. A real wood-burning sauna from Finland, swimming, boating, canoeing, sailing, fishing, biking, barbecue and lawn games available. Golf, tennis and other sports nearby. We prefer seasonal renters.

Call Paul or Mirja Hanslin at
401-364-9184 or 401-364-6202 today!

Welcome to
FinnFest USA '99!
Register Today!

Registration packets
 now available on line or
 call (425)401-7100

See you in
 Seattle!



www.finns.org

Kalenteri

CALIFORNIA

June 4-6 - Ojai Music Festival '99, Libbey Bowl, Ojai. Focus on Finland featuring Esa-Pekka Salonen as music director; Magnus Lindberg as composer-in-residence. Glass, ceramic exhibits. For more info: 805-646-2094.

June 19 - Midsummer Celebration & Dinner, 6 pm, LA Finnish Center, 10701 Magnolia Blvd, North Hollywood. Dinner tickets 818-506-6939.

CONNECTICUT

May 16 - Aura Seura annual meeting, 1 pm, Aura Hall, Voluntown. Note change of time.

May 29 - Accordion concert & dinner dance, 6 pm, Aura Hall, Voluntown. Sponsored by Aura Seura.

June 3 - Finnish American Heritage Society membership meeting, 7 pm, Finnish Hall, 76 N Canterbury Rd (Rt 169) Canterbury. Coffee 6 pm.

June 5 - Spring Dance, 8 pm-midnight, Finnish Hall, Canterbury.

MAINE

May 16 - Finnish-American Heritage Society of Maine meeting, 2 pm, Heritage Center, Maple St, W Paris. Program honoring Finnish women in the Armed Forces.

MASSACHUSETTS

May 15 - Northeast Finn.-Am. Historical Network regular meeting, 11 am, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg.
 - Dance, 7:30-11:30 pm, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo.

May 16 - Stenkil Lodge 70th anniversary, 2-7 pm, Viking Club, 410 Quincy Ave, Braintree. Catered dinner followed by entertainment with Nils Lundin & his orchestra providing music. Tickets: 781-848-3576.

May 18 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Saima Park, Fitchburg.

May 19 - Finnish-American Society of Cape Cod monthly meeting, 7 pm, Community Building, Rt 149, West Barnstable.

May 22 - Pannukakku & Ham breakfast, 8:30-10 am, Messiah Lutheran Church, 750 Rindge Rd, Fitchburg. Proceeds to benefit renovations at Camp Pine Shore, Westminster.
 - Dance, 7:30-11:30 pm, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo.

May 23 - Spring Tori, 8 am-2 pm, Saima Park, Fitchburg. Pancake breakfast 8-11 am; Hotdogs 11 am-2 pm. Book booth, plant table, baked goods, ticket auction.

May 25 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Saima Park, Fitchburg.

May 29 - Dance, 7:30-11:30 pm, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo.

June 5 - Suomi-koulu of New England day camp, 10 am-noon, Kalevan maja, Fort Pond, Littleton. For more info: 617-876-7819.

June 12 - Spiran Lodge #98 annual Scandinavian Midsummer Fest, 12 noon-2 pm, Millbrook Meadow, off Beach St, Rockport.

- Midsommarafton Ball, Viking Club, Braintree. Swedish meatball dinner, 6:30 pm; program 8 pm; dancing to music of Nils Lundin orchestra. Tickets 781-848-3576.

June 13 - Midsommar celebration, 11 am-5 pm, Viking Club, Braintree. Chicken barbecue (tickets 781-848-3576).

June 19 - 'The Myllärit,' Karelian instrumental & vocal ensemble, in concert, 6 pm, McKay School, Fitchburg State College, Rindge Rd, Fitchburg. Social to follow at Saima Park. Sponsored by Finnish Center at Saima Park.
 - 93rd Finnish Summer Festival, Saima Park, Fitchburg.

MICHIGAN

May 16 - Finnish-American Singers Spring Concert, 3 pm, Finnish Center, 35200 W Eight Mile, Farmington Hills.

May 18 - FinnWeavers, 9:30 am-2:30 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

May 22 - Annual Volunteers' Dinner, 1 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

May 29 - FinnWeavers Art Fair, 10 am-2 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

- Finnish-American Historical Society annual meeting, 3 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

June 16 - 'The Myllärit,' Karelian instrumental & vocal ensemble, in concert, 8 pm, Finnish American Heritage Center, Suomi College, Hancock. For more info, tickets: 906-487-7261.

June 19 - Finnish-American Society of West Central Michigan

Juhannus celebration, home of Wes & Sadie Ann Kempainen, Hastings. For more info: 616-948-8358.

MINNESOTA

May 17 - UMO Jazz Orchestra, Heikki Sarmanto, director, 7:30 pm, Ted Mann Concert Hall, University of Minnesota, Minneapolis. Tickets: 612-624-2345.

May 21 - Finnish American Cultural Activities monthly program, 7:30 pm, International Institute, 1694 Como Ave, St Paul. Topic: 'My African Challenges - an American Finn working with Finnish Finns' by Aino Lepisto Husen.

May 29 - Cokato Finnish American Historical Society's Memorial Day Celebration, 10 am-2 pm, Temperance Corner (3 miles north of Cokato on County Rd 3). For more info: 612-595-9188.

June 14-19 - First youth week at Salolampi Language Village, Bemidji. For more info: 800-450-2214.

July 17-18 - Festival Finlandia, Ironworld Discovery Center, West Highway 169, Chisholm. Dancing, music, food, marketplace. For more info: 218-254-3321, 800-372-3321 or www.ironworld.com

NEW JERSEY

May 29-30 - Walter Eriksson Musikfest, Vasa Park, Budd Lake. For more info, reservations: 973-786-6398 or 516-868-7290.

June 19 - Scandinavian Midsummer Celebration, 12 noon-10 pm, County College of Morris, Randolph. For more info: 201-262-4074.

NEW YORK

May 14 - Finlandia Foundation annual meeting & program evening, 8-10 pm, Central Presbyterian Church, 593 Park Ave, New York. Election of board members & officers for 1999-2000; Program: two readings by Lee Alperin & video about Finns in Brooklyn.

NEW YORK

June 1 - MikaKosmos duo with Jill Seifers, voice, 9 pm, Alterknit Theatre, The Knitting Factory, 74 Leonard St, New York. Tickets 212-219-3055.

June 5 - MikaKosmos quartet with Jill Seifers, voice, 8, 9:30 & 11 pm, The Metronome, 915 Broadway (at 21st St), New York. No cover. Reservations 212-505-7400.

June 10 - MikaKosmos trio, 7 pm, Restaurant 147, 147 W 15th St between 6th & 7th Ave), New York. No cover. Reservations: 212-929-5000.

June 14 - MikaKosmos, 10 pm, Dharma Jazz Club, 174 Orchard St, New York. No cover.

June 20 - Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter annual family picnic, 11 am, Williams Lake Resort, Rosendale. For reservations, contact Juha Makipaa, 5 Charlotte Rd, Fishkill, 12524. Free bus transportation from Manhattan & Brooklyn available (reservations: 718-892-2712).

OREGON

June 10 - Finnish-America Historical Society of the West membership meeting, Messiah Lutheran Church, 7434 N Chaleston Ave, Portland. Midsummer potluck begins at 6:30 pm.

June 18-20 - Scandinavian Midsummer Festival, Astoria High School, 1001 W Marine Dr, Astoria. For more info: 503-325-6311.

PENNSYLVANIA

June 13 - Annual gathering at First Finnish Settlers Monument, 2 pm, Crozer Park, Chester.

- Delaware Valley Finnish Americans dinner program, 4:30 pm, Corinthian Yacht Club, adjacent to Governor Printz Park, Essington. Program of readings from Kalevala. Reservations required (deadline May 30): 302-368-1001.

TEXAS

May 20 - Finnish-American Society of Dallas/Ft Worth monthly meeting, 7:30 pm, King of Glory Lutheran Church, 6411 LBJ Freeway, Dallas. Potluck dinner celebration of society's 10th anniversary.

WASHINGTON

July 22-25 - FinnFest USA '99, University of Washington, Seattle. For more info: FinnFest USA '99, 4122 - 128th Ave SE Suite 305, Bellevue WA 98006; FAX 425-641-9983; email FinnFest99@finns.org

Events subject to change without notice

Breast cancer benefit dinner dance hosted by Lundin family

A dinner dance to support the National Breast Cancer Fund was held Friday, April 30, at the Viking Club in Braintree (MA). The event was sponsored by Carol, Chris, Nils and Sue Lundin in memory of Nils' daughter, Cathy. The affair was a big success. Over 230 people were in attendance.

Bengt "Polo" Johanson and his wife Marie Louise, from Sweden, were guests of Nils and Sue Lundin. Bengt was a host for the radio station in Falun, Sweden, for thirty years until his retirement.

The Lundins and the Johansons have been friends for many years, visiting each other in Sweden or the U.S.A. The program at the Viking

Club consisted of guest star Brent Buswell and 16 other musicians, all volunteers for this occasion.

Brent Buswell played a few solo numbers. One he called "Dizzy Fingers" and his fingers were certainly busy on this number. This tune and the others he played attracted the attention of the audience.

This young fellow can really play his accordion! Even the other accordionists are amazed at his talent since he learns to play by listening to tapes and other accordion players as Brent has been blind since birth. His talent is just amazing.

He has now been accepted as a student to the Berklee School of Music in Boston. At

his tryout his teacher wanted him to start right away and with Brent's talent he may be able to skip the first introduction and step up to the second semester. We wish him success for the future.

Bengt Polo Johanson sang a few Swedish numbers to the delight of the audience. He also wrote and sang the words to "Carol's Waltz" that Nils Lundin composed for his daughter Carol when she was quite young.

Carol was the organizer of this event for the Breast Cancer Fund. She plans on a bike tour in the middle of the U.S.A. to raise money for this same cause. Carol was honored by Kristen Johnson, the Grand Chief of the Independent Order of the Vikings, who presented her with a 30-year membership pin.

As the program continued, Norma Belden sang a few Swedish numbers just as beautiful as ever even after she and her husband, Bob, had been working preparing the wonderful dinner that was served along with the other committee members. The committee, about 6 or 7 members, certainly know how to put on a great meal and serve 230 people. Everything went like clock work. Some of the Viking members helped serving coffee and cleaning off the tables.



From right: Bengt Polo Johanson, Nils Granfors, Bengt's wife Marie Louise, Nils Lundin and Sue Lundin.

photos by Nils Granfors

We would like to thank all the musicians who always do an excellent job and to Bengt Polo Johanson for his great singing that added to the affair and a special thanks to Nils Lundin and his family

for organizing this event. It was a tremendous undertaking but everything turned out just great and everyone in attendance thoroughly enjoyed the evening.

Nils Granfors



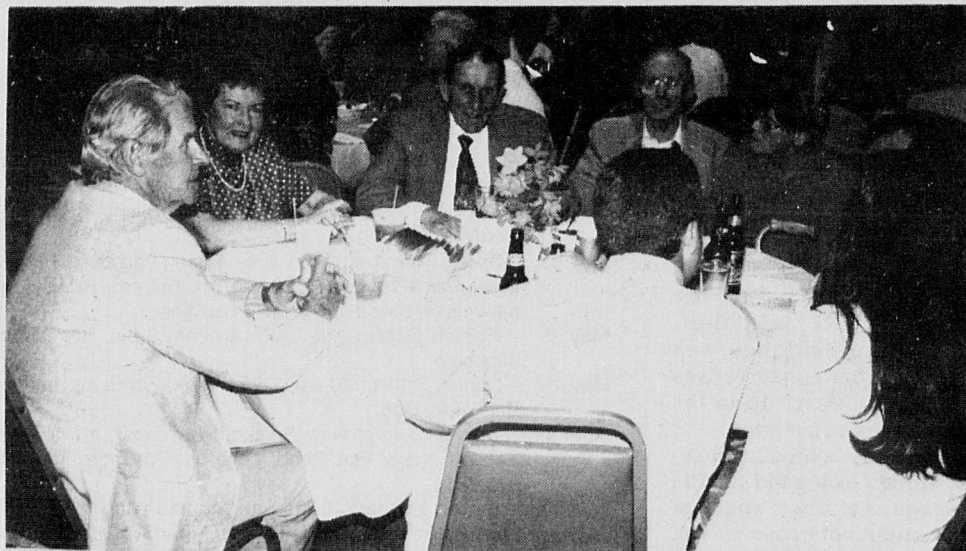
Brent Buswell with his grandmother and mother.



Working in the kitchen (from left): Bert Stromholm, Sue Lundin, Lissa Stromholm, Norma Belden and Chris Lundin.



Carol Lundin making a speech on the Viking Club stage.



Robert Wessa, center, of Brockton, with his wife Mary and friends.

The annual concert of the combined **Sibelius Male Chorus of Chicago** and the **Estonian House Male Chorus** under the direction of Warren Polston was held Sunday afternoon, April 18, at the Estonian House in Lincolnshire.

Norma Maki accompanied the chorus for two of their selections. Guest artists were violinist Kersti Suik Cox and Alison J. Cox. Riku Kaukonen was presented a chorus pin upon the completion of his first year as a member of the chorus. Following the program, wives of the chorus members served refreshments.

On Sunday, May 2, the

Sibelius Chorus performed as guest singers at the spring concert of the Normemmenes (Norwegian) Singers at the Scandinavian Club in Arlington Heights.

The **Finnish-American Society of the Midwest** held their annual Vappu Party at the Estonian House on Saturday, May 1.

Following dinner, Eeva Kallio and Fred Niemi gave the traditional toast to men and women and the Finnladies presented a skit that

included gypsy fortune telling, singing and dancing. The evening ended with dancing to the music of the DeKalb Footstompers. Winners of the raffle for a Finnair tickets to Finland were Christina and Otto Turcsan.

Lucia and Reynolds Salmi became grandparents for the second time with the birth of a daughter, Jessica Ellen, born to their son Reino and his wife, Janet, on April 25. Jessica who weighed in at 9 lbs. 4 ozs. has a brother,

David, age two. Congratulations to the Salmi family.

Sheryl Salmi, daughter of Lucia and Reynolds Salmi, represented Lane Technical High School of Chicago in architectural competition at Illinois State University in Normal on April 24. Sheryl has won an award from the Architectural Design and Drafting Association for her drafting design. Sheryl will be attending the University of Illinois at Champaign beginning in September.

Get well wishes to **Charles West** who is recuperating at home following surgery at Illinois Masonic Hospital in early May.

New York City

UMO to perform at the Fourth Universalist Society May 13, 8 pm

A Concert for Unity, Peace and Healing. A diverse program of performers from around the world will include UMO, one of Europe's leading jazz orchestras.

UMO will perform the award winning Kalevala by Finnish composer Heikki Sarmanto at the Fourth Universalist Society, 160 Central Park West at 76th Street. INFO (212) 595-8410, ext. 25. To make reservations, please call (212) 877-2110.

Chicago News

by Bob Kujanpaa

The more you travel, the more you realize how important languages are. We've all had our language shocks, to be sure.

I recall my visit to France. All attempts to communicate with Frenchmen were a failure. Reasoning with myself I refused to believe no one knew English or thought it might just be a demonstration of French patriotism.

My first visit to my homeland in 1973 also brought surprises: languages were not in good standing. To my mind, the problem was that knowing English is used everywhere Americans decided it was sufficient to know the one and only. Happily, the situation has changed for the better: language instruction has somewhat improved and I've even communicated with Americans who have a wonderful command of Russian.

A new phenomenon in the USA (it's a tradition for Europeans) is the huge number of young people who travel the world to learn other languages. They make their way teaching English to the native population. Another is student exchange between American and Russian sister cities, in particular.

It wouldn't be an overstatement to say that the College of St. Scholastica could serve as an example in this respect. Nothing has hindered this exchange: for nine years students have been taking turns going overseas. In 1990 the first group went to Petrozavodsk with friend and colleague prof. Tom Morgan; the next year Karelians came to America and the wheel keeps turning! No need to stress how much students benefit culturally.

Learning a language is like solving a mystery. Didn't the ancients say you're as many times a human being as the number of languages you know?

Learning languages. Teaching languages. I have 40 years of experience in both that I'd like to share with my readers.

In a recent RAIVAAJA article Dr. Riikka Melartin made some interesting observations speaking about bringing up bilingual children. Children born and reared in Finnish-American families up to the '30s had claim to such experience. Yes, so much depends on the family's language philosophy.

I recall a family I met in Melbourne, Australia. Father - Italian, mother - Finnish, environment - English. The child felt at ease in all three languages. The 5-year-old boy had opportunities to visit family in Italy and Finland, so for him all three languages served the purpose of communication: just what languages are for!

Those of my generation who left for Russia as children at the age of 6-14 already had command of two languages - English and Finnish, although the latter has to be taken with a pinch of salt.

A Blessing in Disguise

by M. Sevander

I'll never forget the amusement my "Finnish" caused in the principal's office of the Finnish-language school in Petrozavodsk. I was applying for the fifth grade, but was sent to the fourth to learn the language. It really didn't mean falling behind as curriculum requirements differed in favor of the Russian schools.

Father was particular about language usage: with him we spoke English and it had to be correct, but as Mom, like most other people her age, spoke Finnish, we got our share of that too.

I picked up a remarkable phrase of a 19th c. German linguist: "In order to learn a language you've got to murder it." I tried to imbue my students with the essence of the statement: keep on speaking and writing, never be afraid of mistakes, they come natural, there'll always be someone around to come to your help.

Viewing the past I recalled many a case when I had done just that, especially in the course of mastering Russian. It often made me a laughing stock but what of it: I learned.

Here's one example. Not having differentiated two words "pirózhnoye" (sweet cake) and "piroz'hók" (pie, in this case meat pie) I asked for a cream cake with meat. The undoubtable benefit of such "murdering" is the situational effect: words (structures) would never, never be confused any more.

If the level of foreign language acquisition in the US was low up to the '70s, due to globality of English, the situation was no better in the USSR but for another reason: a closed society needed no other languages than Russian and the national language in the republics.

Languages could have been a vehicle for acquiring information from a free world. The borders were kept closed, only classical literature was available, no modern writers, no newspapers or magazines; the BBC and Voice of America were listened to on the sly.

In 1969 my friend, artist and poet Alexei Avdyshev and I were summoned to the pedagogical council of the school which our sons were soon to graduate from. Why the summoning? To accuse us of listening in to foreign broadcasts in connection with the invasion of Czechoslovakia and sharing information with our kids. You see, they had "dared" to question the legality of the invasion at a history class.

The intended rubdown didn't work. It was crushed by another history teacher who claimed he'd loved to have students who wouldn't swallow everything like gospel truth. We were told to leave: a new conflict had arisen.

In Russian schools plenty of time was allotted to foreign



Yelena Yesman, left, and Irene Otterson, right, with M. Sevander in Duluth (MN).

languages and they were taught but how? Not for the purpose of mastering them as a vehicle of communication.

In 1950 I was kicked out of TASS (political mistrust) and took up teaching. My good luck was that my colleagues were dear friends Helvi Finberg (Superior, WI) and Mary Haajanen (Hartford, Connecticut) at another school.

We launched a silent rebellion against the then-reigning, so-called conscious-comparative method, the principle aim of which was reading and translating original texts from British and American classics and learning grammar. The students had to take an exam in English (or German, French), one element of which was a "lecture" on the grammar problem indicated in the card. They coped with the task beautifully but also excelled in spontaneous conversation on topics covered in class, but not included in the curriculum.

My first classes graduated in 1956. One of my star students was enrolled in the then-prestigious Leningrad Ship-Building Institute. When she came home for the winter holidays, my first question concerned English. She hung her head sheepishly, saying they had placed her in a group for beginners. (That was typical as students from provinces were regarded as second, third, whatever level).

By nature Tamara was shy, so she didn't put up a fight. But my letter to the chair person had the effect of a bomb exploding. Tamara was immediately promoted to a post-graduate group and at the end of the year she, a fresh-

man, passed the Ph.D. language exam.

Opening windows to the West could not but effect language teaching. Practical aims replaced the old ones. Teachers were re-educated, manuals remade, technical devices introduced, but another problem arose: passing from one extreme to another has always been typical of Russia: now speaking and hearing came first, reading was neglected to say nothing of completely dropping conscious learning and comparison. What was appropriate for young children also became the lot of adults.

The Soviet Union could rightfully boast of high development in the psychology of teaching foreign languages. Major foreign language universities (Moscow, Leningrad, Gorky, Minsk) introduced a lengthy course of this branch of psychology. Provincial University instructors had to work it out on their own by reading the works of Leontyev, Lurye and others, attending lectures of outstanding authorities on the subject.

I was lucky to take a short course of lectures by acad. Nikolai Zhinkin in Moscow. In many respects they were an eye-opener.

I discovered scientific proof to our decades-old convictions that the best method of teaching foreign languages should be one in which all four basic skills are reflected: listening, speaking, reading and writing. This is based on several facts, two of which are that at least 70 percent of the learners have a stronger developed visual perception (the printed word, structure), and, the word (structure) has to be mastered in all associa-

tions: seeing, hearing, pronouncing and writing.

Remember Jack London's character Martin Eden? Having made the decision to become a writer he took up world study making a card for each, hanging them up all over the house and taking them down only after learning them.

Yes, teaching and learning languages is brain activity. Learning is easier in early years but not impossible even in maturity. Language learning is good memory training.

Prof. Zhinkin was asked, "What language does a bilingual, trilingual, polyglot think in?"

"In his first, basic language," was his answer. Listeners disagreed, taking into consideration that natural bilinguals may not even have a basic language: they're all adequate.

When I'm asked what language I think in, I usually say it depends on WHO I'm thinking of. But, joking aside, thinking is also situational.

Here's humorous proof. I had just returned from a trip and was having a Russian dream. I awoke to seeing the light go on and a stranger in my apartment. I jumped up, ran after him, cursing him in Russian before realizing the language environment had changed. He must have taken me for a madman. At least there were no future "visits." Security was enhanced.

In Karelia our natural bilingualism served a good purpose. If both parents were of Finnish-American origin, Finnish became the family language, English was used for "secrets." Thus our children learned Finnish and keep it going to this day. School brought English into being: no more secrets.

On graduating from high school daughter Stella applied for the Leningrad University Scandinavian department, where only six students are enlisted annually. First try - one point missing. The second try was a success. Thus Swedish became her major with a smattering of Danish.

It's important to point out that belonging to a definite group of languages, those of the same family are mastered with less trouble. I had just taken my Ph.D. German exam when I decided to cancel a lifelong debt - tackle Father's language. Learning Swedish on the basis of German was a shortcut.

Thus the bilingual Finnish-American children who went to Russia all became trilinguals. Those who needed languages for the purpose of career advancement mastered a fourth, a fifth.

Language teaching is very special because it's communication with its ups and downs and fun. It's not all fun, it's hard work too.

When my Russian classes in Duluth (CSS) were visited by a supervisor, she claimed the tempo of the lesson from the start made her fear it'd be a

turn to BLESSINGpage 15

Finland will take over the Presidency of the European Union Council on July 1, 1999. In practice, this means that Finns will be chairing sessions of the Council of Ministers and the European Council and will also preside over various meetings, working groups, committees and seminars.

During the Presidency, the Finns will be arranging an estimated 1,500-2,000 meetings, some 100 of them in Finland.

As President, Finland will also be representing both the Council of Ministers vis-à-vis non-Union countries and other EU bodies, and the whole Union in its external relations. Finland will also be represent the whole union in its external relations.

Though the Finnish Presidency will only cover the second half of 1999, our obligations within the Council Presidency system actually began on January 1, 1999, when Finland became a member of what is called the 'troika' of the last, current and next Presidency countries.

The function of the troika is to represent the EU elsewhere in the world, especially with regard to common foreign and security policy. The idea behind the troika was to guarantee continuity in the Council President's work. In summer 1999, however - during the Finnish Presidency - the troika system will be changed as far as foreign and security policy is concerned. As required by the Treaty of Amsterdam, the composition is to be altered, the last Presidency country being replaced by the Commission and the Secretary General of the Council of Ministers.

Functions of the President

As well as chairing meetings and taking charge of foreign and security policy, the President has always been expected to make initiatives, help formulate agreements, maintain contacts and generally act as the EU's representative.

One of the President's most concrete roles lies in influencing the matters dealt with by the Council through a program of priorities published at the beginning of the Presidency. This program inevitably covers various long-range Union issues, and is partly agreed on in advance. That is why coordination of the Presidency country's own specific agenda with the program of priorities must be well planned in advance.

Even more important is the President's role as the Union's representative. Now that the range of EU action has broadened internationally, the President's function in speaking for the whole Union has gained in importance. Thus, the President heads the Council of Ministers and represents the entire organization in its external relations, while also maintaining contacts with international orga-

nizations and third countries. This representation even extends to areas where authority is shared by the Council and the Commission.

The President's function as a formulator of agreements is also important. Especially in the settlement of disputed issues, the President does essential work as a bridge-builder between Member States in the search for compromise. In this task, the President is helped by the Commission.

Because many quite difficult matters look likely to be on the EU agenda during the Finnish Presidency, we can expect this role of Union conciliator to grow in significance.

The EU agenda during the Finnish Presidency

Compilation of the EU agenda and definition of the EU projects of special importance to Finland are the concern of a special EU Ministerial Committee. The final Presidency program will not be published until spring 1999, at the end of the German Presidency. Thus, decisions on the content of Finland's Presidency program will be made by the new Finnish Government appointed after the Parliamentary elections in March 1999. The program itself will be published at the start of the Finnish Presidency.

It is already looking as though many important and politically challenging projects will fall within the Finnish Presidency. The biggest are:

- The EU enlargement process and Agenda 2000. Agenda 2000 is a program of reforms proposed by the European Commission which will make it possible for the Union to accept some new Member States. It will change the financial basis of the Union as a whole, the CAP (Common Agricultural Policy) and the Structural Funds, and review the financial contributions of individual Member States for the 2000-2006 period.

- Implementation of the Treaty of Amsterdam. The Treaty of Amsterdam is the new Treaty for Europe. It is designed to ensure that the Union will function more effectively and move closer to its citizens by changing EU structures. These are the specific aims of new provisions on powers and procedures, and a new article on transparency.

- The EU's external relations. One of the main concerns during the Finnish Presidency will be preparations for the next round of WTO (World Trade Organization) negotiations, renewal of the Lomé Convention, the Northern Dimension, and relations

between the EU and Russia.

- The start of Stage Three of EMU at the beginning of 1999. The transition to a single currency - the euro - will call for effective coordination of the Member States' economic policies, including a decision on the special measures called for during the transition phase.

- Employment. Using the conclusions of the Helsinki European Council as a basis, the Council of Ministers will be approving employment strategies for Member States and endorsing their recommendations.

- The Internal Market. The expression "internal market" means the free movement of people, goods, services and capital within the EU area. In practice, this is not yet a reality, but stage three of EMU and introduction of the euro will bring new pressures for further advances in, for instance, energy, insurance, transport, services, financial services and taxation, and in respect of the outline decision and financial regulation on Trans-European Networks (TEN)1.

- Competitiveness and the information society. The aspects of these focal areas that will concern the Finnish Presidency include telecommunications, the forest industry, Agenda 2000 strategies, and the social impact of the information society.

- The social dimension. As a result of the Treaty of Amsterdam, important issues will include the promotion of closer interaction between social welfare and economics, equality, the new framework programme for public health, safety and health at work, and ageing.

- The environment and forest management. The new Member States must comply with the environmental goals set by the EU. Other key environmental issues concern climate change, acidification and forests in the EU area.

- Internal security and legal protection of the individual. The Treaty of Amsterdam transfers some justice and home affairs matters to the jurisdiction of the Community. This means that when the Treaty comes into effect, matters related to immigration and asylum policy and control of external borders, and cooperation under civil law concerning the internal market will become issues decided at Community level. The main objectives here include integration of the Schengen agreement into the Union's founding treaties, EU cooperation in CEE areas close to Finland, action to combat organized crime, and mutual legal assistance in criminal matters.

- Greater efficiency in EU

affairs. If the EU is to expand, its institutions, administration and personnel policy must be developed, and its financial management and legislation overhauled.

Agenda items of interest to Finland

The many challenging issues on the Union agenda during the Finnish Presidency will tie up considerable time and resources in Union institutions and Member States. This fact will also limit Finland's chance of taking up special projects of particular national significance. After all, the President's prime duty is to further concerns of common interest.

The surest way of promoting specific national priorities is to work closely with the two preceding Presidency countries - that is, Germany and Austria - so as to ensure that projects of special interest to Finland are placed on the EU agenda in good time. Generally speaking, successful work to further common interests will naturally increase the confidence felt in Finland by the other Member States, and this in turn will help Finland to pursue its own concerns during the Presidency.

Finland has not yet specified what these special concerns will be, but one is likely to be the Northern Dimension.

Preparations for the Presidency

Preparations are being made for the Finnish Presidency at many levels of government. The main responsibility for coordination and preparations has been entrusted to a special EU Unit at the Prime Minister's Office. This is headed by Secretary of State Alec Aalto and Under Secretary of State Antti Peltomäki. The EU Unit is working in close cooperation with the Ministry for Foreign Affairs.

At the Ministry, there is an EU Secretariat headed by Eikka Kosonen, who reports directly to Secretary of State Jukka Valtasaari, as well as a special EU Presidency Secretariat headed by Petri Tuomi-Nikula which was set up on July 1, 1996.

The EU Secretariat prepares Finnish positions on various issues jointly with the Prime Minister's Office, ensures a smooth flow of information between the Permanent Representation of Finland to the European Union in Brussels and national authorities, and passes on instructions, etc. to the Representation. The EU Presidency Secretariat, in turn, is in charge of practical arrangements during the Presidency.

Each ministry is responsible for Presidency matters in its

own purview. Ultimately, reconciling views on these matters rests with the EU Ministerial Committee, which is the highest coordinating body for EU matters generally. The Committee is chaired by the Prime Minister.

Preparations for the Presidency are well under way. Finnish officials throughout the State administration have been taking training since 1996 in the skills needed to chair meetings and act as EU representatives. This training includes not only issues of substance but also guidance in EU procedures, international meeting techniques and languages. Some 900 people are currently in training for the Presidency.

Preparations for the many conferences, meetings and seminars that will be held in Finland have also begun. The various ministries are setting up informal meetings of ministers at various Finnish venues.

The high point of the Finnish Presidency will be the meeting of heads of state and government of the EU Member States, that is, the meeting of the European Council, usually referred to as the EU Summit. This will be held at the Helsinki Fair Centre on December 10 and 11, 1999. Any extraordinary European Council meeting needed will be held on October 15 and 16, 1999, in Tampere.

Meeting schedule

As well as the European Council meetings, some 100 meetings at the ministerial and civil servant level are expected to be held in Finland during the Presidency. Most of these will take place in the major cities - Helsinki, Tampere and Turku. Every effort has been made to share the meetings out fairly among different parts of the country. Choice of venues has depended mainly on a city's ability to cope with the technical arrangements involved, and the cost.

The importance of the Presidency to Finland

It is hard to estimate what the benefit from the Presidency will be. The cost is likely to be around FIM 300 million. On the other hand, the Presidency will be of direct and indirect financial benefit to Finnish business and industry. The visiting officials and journalists will, for instance, use Finnish hotel and restaurant services.

Obviously, holding the Presidency has publicity value, too, for thousands of journalists will be following the top-level meetings held in Finland. The Helsinki Summit is likely to be the last big political meeting in Europe this millennium.

More broadly speaking, a well-run Presidency will strengthen Finland's standing

turn to EU next page

BLESSING

from page 13

failure. But to her surprise she saw how all the students happily joined in and learning happened through communication.

Student exchange came into being only in the '90s. None of my English majors had that wonderful opportunity but their language achievements were evident. How I regret that they had not been given the chance to visit the countries of their second language, but many of them got it when they were teachers themselves.

I gave up teaching in 1996. I regard my final two years as an extremely gratifying experience. I was teaching Swedish to history department students majoring in Scandinavian history and Finnish. All of them had come to the University with either English or German.

I resorted to shortcuts by handing out comparisons of the basic structures including Russian, Finnish, English, Swedish and German and with the required explanations. Conscientious comparison? Yes, use it when it helps.

The fourth and last term was devoted to reading and translating "Sveriges Historia," information they'd all need in future studies and work.

What I regret most of all trudging along the bumpy roads of my career is having lost the classroom. It is the classroom that has left me with beautiful memories and numerous friends spread all over the world in various parts of Russia, Ukraine, Finland, Sweden, Germany, Spain, France and the United States.

In the picture you can see two of my graduates, married and living in the US. Yelena Yesman on the left and Irene Otterson on the right. They came to wish me well, as was the custom, on the national holiday "The day of knowledge" on September First. The picture was taken in front of the same monument in Duluth that triggered off a new, complex stage in my career.

Health permitting, I still might find myself in a classroom!

EU

from previous page

in the EU. Coping efficiently with the demanding tasks of the Presidency will boost our political credibility. We can then reap the benefits of this greater confidence when matters of particular interest to Finland are dealt with in the European Union and Finland needs support from the other Member States.

First and foremost, however, a well-managed Presidency will benefit the whole of the Union, for it means that issues of importance to all are resolved and furthered.

Virtual Finland

Luostarinmäki Handicrafts Museum

At the end of the 18th century, Turku, Finland, expanded to the southern slopes of the remote Vartiovuori Hill. Although the Great Fire destroyed most of Turku in 1827, Luostarinmäki was saved.

This unique town milieu of the past now houses the Luostarinmäki Handicrafts Museums, where most of the houses still stand in their original places. There are about thirty workshops representing different trades and telling their tales about the old occupations and city of life of bygone days. During the summer season, guided tours are arranged daily.

In the area, there are two shops and, in summer, also a post office. There is a cafeteria Kisälli next to the museum. An annual Handicrafts Festival is arranged in August.

The museum is open between April 16 - Sept. 15 (Mon.- Sun.) 10 a.m. - 6 p.m. and Sept. 16 - April 15 (Tue.-Sun.) 10 a.m. - 3 p.m.

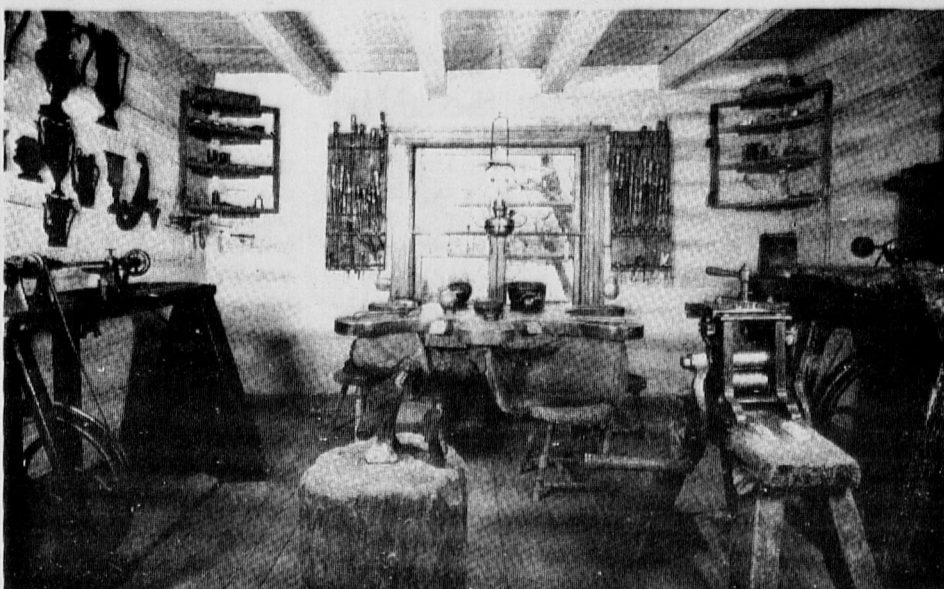
Luostarinmäen Käsityöläismuseo

Turku laajeni 1700-luvun lopulla Vartiovuoreen etelärinteelle, silloin vielä syrjäiselle alueelle. Turun palo tuhosi

1827 valtaosan kaupungista, mutta Luostarinmäki säästy tuleita.

Tässä ainutlaatuisessa menneen ajan kaupunkimiljöössä on nyt Käsityöläismuseo, jonka talot seisovat yhä alkuperäisillä paikoillaan. Alueella toimii kolmisenkymmentä eri alojen käsityöläisverstasta, jotka kertovat vanhoista ammateista ja menneestä elämänmuodosta kaupungissa.

Museossa järjestetään kesäisin työnäytöksiä ja teemaviikkoja. Vuosittain elokuussa pidetään Käsityötaidon viikko, jolloin Kultaisen Omenan jatkuu takasivulla



The oldest tools in the silver smith's workshop date from the middle of the 19th century.



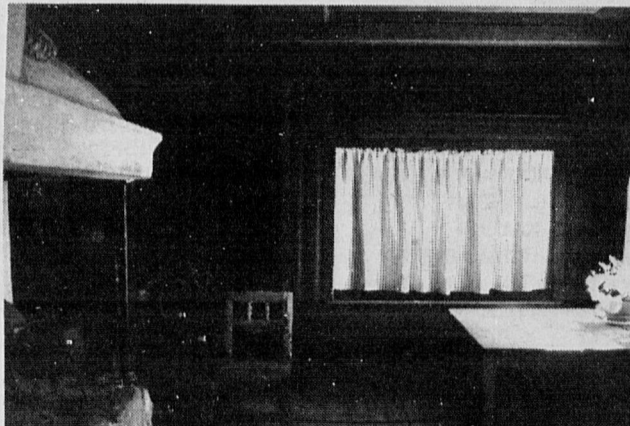
The narrow lanes and green yards of Luostarinmäki give the visitor a glimpse of simpler life.



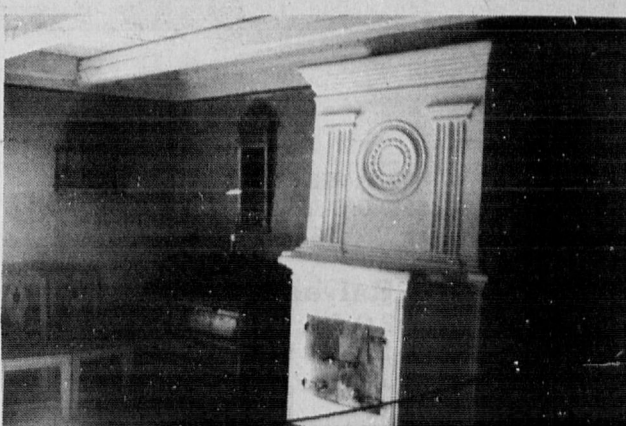
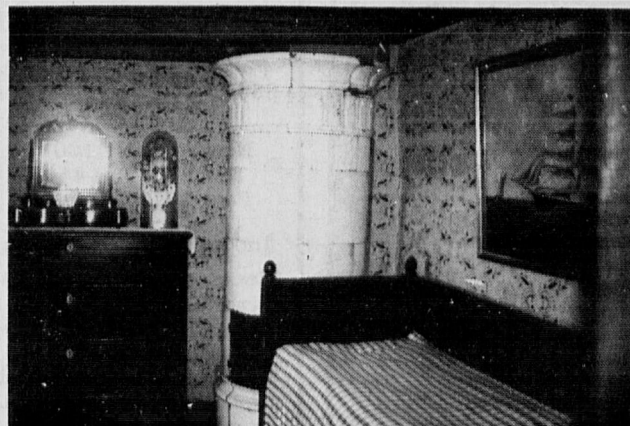
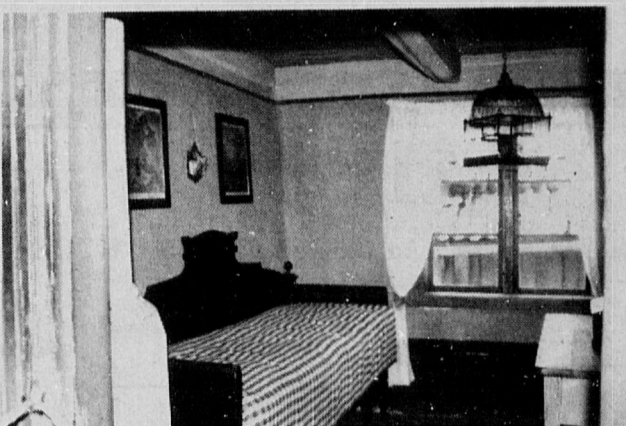
The roof of this house is made of stones



A bookbinder's workshop



Here are four interior views of the living quarters.



Bryggare ja Bogomoloff Helsingin edustajina Souliin

Helsingin kaupunginhallituksen varapuheenjohtaja Harry Bogomoloff (kok) ja hallituksen jäsen Arto Bryggare (sd) matkustavat kesäkuussa Souliin Kansainvälisen Olympiakomitean yleiskokoukseen Helsingin kaupungin edustajina ja kaupungin kustannuksella.

Kesäkuun 12. päivänä alkavassa Soulin-kokouksessa päätetään mm. vuoden 2006 talviolympialaisten pitopaikasta. Helsinki on yksi kuudesta talvikisojen hakijasta. Valinta julkistetaan kokouksen päätteeksi. Suomessa asiasta tiedotetaan lauantaina 19. kesäkuuta.

Bogomoloff ja Bryggare ovat kumpikin Helsingin kaupungin edustajia 2006 yhdistyksen hallituksessa. Helsingin muut edustajat ovat ylipormestari Eva-Riitta Siitonen ja kansanedustaja ja kaupunginvaltuutettu Tuija Brax (vihr).

Eva-Riitta Siitonen matkustaa Souliin tulevana isäntäkaupunkisopimuksen toisena allekirjoittajana sekä haku-

komitean varapuheenjohtajana. Tuija Brax on ilmoittanut, ettei pääse osallistumaan yleiskokoukseen. (STT)

Pohjoismaat sopivat helikopterihankinnoista

Suomen puolustusministeri Jan-Erik Enestamin (r) mukaan Pohjoismaat ovat päässeet yhteisymmärrykseen yhteisistä helikopterihankinnoistaan. Hankinta käynnistyy projektisopimuksen allekirjoittamisella kesäkuussa.

Enestamin mukaan tällä hetkellä sopimukseen mukaan näyttävät tulevan vain Suomi ja Ruotsi. Tanskalle ja Norjalle varataan kuitenkin mahdollisuus liittyä mukaan myöhemmin.

Suomi ja Ruotsi aikovat hankkia sotilashelikoptereita, jotka soveltuvat mm. joukkojen kuljetuksiin, sukellusvenneiden torjuntaan ja pelastustehtäviin. (SS)

Euroopan parlamentin vaalit 1999

Euroopan parlamentin vaalit timitetaan Suomessa 13. kesäkuuta 1999. Ulkomailla asuvat tai matkustavat äänioikeutetut Suomen kansalaiset voivat äänestää ennakkoon. Yhdysvalloissa ennakkovaalit järjestetään kesäkuun 2-5 päivien väl-

senä aikana.

Äänestyspaikkojen aukioloajat ja -ajat ilmenevät sivulla 9 olevasta luettelosta.

Äänioikeutettu on jokainen Suomen kansalainen asuinpaikasta riippumatta, joka on täyttänyt 18 vuotta viimeistään vaalipäivänä 13.6.1999.

Vaalipaikalla äänestäjän tulee todistaa henkilöllisyytensä (esim. passi tai ajokortti). Jos äänestäjä on saanut Suomen viranomaisilta postitse ilmoituksen äänioikeudesta, sen esittäminen nopeuttaa äänestystä ennakkovaalipaikalla.

EU-ehdokkaista seitsemällä listalla

Kaikkiaan 140 ehdokasta seitsemällä listalla pyrki EU-parlamenttiin kesäkuun vaaleissa. Listalla on vähemmän ehdokkaita kuin edellisissä parlamenttivaaleissa syksyllä 1996, jolloin heitä oli yhteensä 207.

Kesäkuun vaalien ehdokkaiden alhainen määrä johtuu muun muassa siitä, että ruotsalainen kansanpuolue ja kristilliset ovat vaaliliitossa keskustan kanssa. Myös perussuomalaiset ovat vaaliliit-

tossa kirjavan puolueen sekä eläkeläiset kansan astialla - puolueen kanssa.

Suomesta valitaan 16 edustajaa.

Koko Suomi on yhtenä vaalipiirinä. Viime vaaleissa valituista edustajista yhdeksän on uudestaan ehdolla. Koko EU:ssa valitaan yhteensä 626 EU-edustajaa. Suurin puolue nykyisessä parlamentissa on sosialistiryhmä, jolla on 214 edustajaa. Toiseksi suurin on konservatiivit, joita on 201.

Ehdokkaat puolueittain

SDP (Suomen Sosialidemokraattinen Puolue)
Fredrik ALMQVIST
Reijo HUTTUNEN
Ulpu IIVARI
Hilppa KIMPANPÄÄ
Risto KOIVISTO
Jorma KUKKONEN
Miapetra KUMPULA
Antti LIIKKANEN
Aki LINDEN
Maija LINDROOS
Tony MELVILLE
Riitta MYLLER
Reino PAASILINNA
Antti PAASIO
Eeva PIHLAJAMÄKI-SMITH
Leena PIKIVI
Alpo SUHONEN
Pekka TUOMINEN
Jani UHLENUS
Helge VALAMA

Ei uudelleen ehdokkaana:
Jörn DONNER, Pertti PAASIO

KOK (Kansallinen Kokoomus)
Kalle EURO
Matti HAKALA
Maria-Terttu HAUTANEN-JOKELA
Elsi HETEMÄKI-OLANDER
Heikki JÄRVENPÄÄ
Pia-Noora KAUPPI
Tuulikki KARJALAINEN
Ritva LAURILA
Marjo MATIKAINEN-KALLSTRÖM
Rauno MERIÖ
Helja MISUKKA
Jyrki OTILA

Katriina PERKKA-JORTIKKA
Jorma NIINISTÖ
Aira SAMULIN-PELTOMÄKI
Tino SINGH
Ilkka SUOMINEN
Kaarina SUONPERÄ
Olavi TUPAMÄKI
Ari VATANEN

Ei uudelleen ehdokkaana:
Raimo ILASKIVI

KESK (Suomen Keskusta) / **SFP** (Svenska Folkpartiet) / **SKL** (Suomen Kristillinen Liitto)
Rurik AHLBERG (SFP)
Arja EEVA (KESK)
Meri HARALA (KESK)
Martti HEIKKINEN (SKL)
Henrik INGO (SFP)
Timo KAUNISTO (KESK)
Torsti KIVISTÖ (KESK)
Eija-Riitta KORHOLA (SKL)
Maija-Liisa LINDQVIST (KESK)

Seppo PELTARI (KESK)
Antti PENTIKÄINEN (KESK)
Mikko PESÄLÄ (KESK)
Samuli POHJAMO (KESK)
Satu PROCOPÉ (KESK)
Jari ROUVINEN (KESK)
Pirjo SIISKONEN (KESK)
Astrid THORS (SFP)
Johanna VAINIOMÄKI-ANDERSSON (KESK)
Kyösti VIRRANKOSKI (KESK)
Paavo VÄYRYNEN (KESK)

Ei uudelleen ehdokkaana:
Mirja RYNNÄNEN

VAS (Vasemmistolitto)
Sami AALTONEN

Olli ALHO
Jan-Otto ANDERSSON
Teuvo HÖMPPI
Jukka IHALAINEN
Inna ILVITZKY
Tiina KAARELA
Anita LAINE
Sirpa MINKKINEN
Aki NUMMELIN
Mirja PAPUNEN
Helena RONKAINEN
Esko SEPPÄNEN
Pia SÄÄSKI
Tuula TELIN
Kalervo UKKOLA
Kimmo VARTIAINEN
Tero VASAMAA
Matti VIIALAINEN
Jaakko YLITALO

VIHR (Vihreät)
Uma AALTONEN
Zahra ALI ABDULLA
Kirsi AROPALTO
Heidi HAUTALA
Atik ISMAIL
Pietari JÄÄSKELÄINEN
Alexis KOUROS
Leena KUHA
Maija KÖNKKÖLÄ
Salla LAURILEHTO
Heikki Tapio MAJAVA
Krista MIKKONEN
Pia NYKÄNEN
Maija PALANDER
Timo PERMANTO
Iida SIIMES
Niko-Mihka VALKEAPÄÄ
Arja VASAMA
Matti WUORI

LUOSTARINMÄEN . . .
jatkoa sivulta 15

killan mestareita ja kisällejä kokoontuu museoon esittelemään menneen ajan työtapoja ja ammatteja.

Käsityöläismuseon ainutlaatuisuus on tuonut sille laajaa tunnustusta kuten kansainvälisten matkailutoimittajien myöntämän "Kultainen omena palkinnon".

Alueella on kaksi kauppa-puttia, joista voi ostaa mm. museossa valmistettuja käsitötuotteita. Alueella on myös oma postitoimisto. Museon vieressä toimii kahvila Kisällä. Käsityöläismuseo on avoinna:

16.4.-15.9. (ma-su) klo 10-18
16.9.-15.4. (ti-su) klo 10-15

1999

FINNAIR

FinnExpress Finland

The Finnair Way

Let Norvistä take you home.
Low prices on fares.
Hotels. Car Rentals. Cruises. Tours.
Trust us for all your travel needs
anywhere in the world.

Norvistä

228 East 45th Street • NY, NY 10017
Tel: 212-818-1198/800-677-6454 • Fax: 212-818-0585

CALL 800-677-6454

RAIVAAJA

TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS
Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

NIMI _____
OSOITE _____

Uusi tilaus _____ uudistus _____
Maksu \$ _____

TILAUSHINNAT:
USA: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00; 3kk \$16.00
Ulkomaat: 12kk \$33.00; 6kk \$25.00

Raivaaja
P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0054
Puh.: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

**New Yorkin
Suomalainen
Evankelis-luterilainen
SEURAKUNTA**

at Park Avenue
Methodist Church
106 E. 86th St., NYC 10028

Services conducted
in Finnish language

For further information:
212-838-2849
718-892-2712

**Consulate General
of Finland**

866 United Nations Plaza
Suite 250

New York, NY 10017
Tel: (212) 750-4400
Fax: (212) 750-4418
E-mail:
finconny@ix.netcom.com

Please visit our web site at
www.finlandnyc.org for
information on our services,
Finnish events in the
New York area and general
information about Finland.

**THE FINLANDIA
FOUNDATION**
Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.
**CENTRAL
PRESBYTERIAN
CHURCH**
593 Park Ave & 84th St., NYC

Mailing address for
information
P.O. Box 2590
Grand Central Station,
New York, NY 10163